BOMANN®

KÜHLBOX KB 6012.1 CB

Koelbox • Glacière • Nevera portátil
Box frigo • Cooler box • Lodówka turystyczna
Hűtődoboz • Холодильная коробка • علبة المُبرد

Bedienungsanleitung / Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Manual de instrucciones
Istruzioni per l'uso • Instruction Manual • Instrukcja obsługi / Gwarancja
Használati utasítás • Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات

CE

Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

⚠ **WARNUNG:**
Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

⚠ **ACHTUNG:**
Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:
Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Allgemeine Hinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Schließen Sie das Gerät im Freien nicht an einen Stromkreis an. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

⚠ **WARNUNG:**
Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen.
Es besteht Erstickungsgefahr!

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

⚠ WARNUNG:

Lagern Sie keine explosionsfähigen Stoffe, wie z. B. Aerosolbehälter mit brennbarem Treibgas im Gerät.

⚠ ACHTUNG: Überhitzungsgefahr!

Halten Sie die Lüftungsschlitze frei!
Wenn die beim Betrieb entstehende Wärme nicht ausreichend abgeführt wird, kann dies zur Überhitzung und Brand führen.

- Stellen Sie das Gerät nicht auf oder in unmittelbarer Nähe von Wärmequellen wie z. B. Öfen, Heizkörpern etc.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Wenn die Netzanschlussleistung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder

seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringertem physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

⚠ ACHTUNG:
Dieses Gerät ist nicht dazu bestimmt, bei der Reinigung in Wasser eingetaucht zu werden. Beachten Sie die Anweisungen, die wir Ihnen im Kapitel „Reinigung“ dazu geben.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist geeignet zum Kühlen vorgekühlter oder zum Warmhalten heißer Speisen und Getränke.

Es ist für den Gebrauch im Haushalt und in ähnlichen Anwendungsbereichen vorgesehen wie z. B.:

- In Personalküchenbereichen in Läden, Büros und anderen Arbeitsbereichen;
- Von Gästen in Hotels, Motels und anderen Unterkünften;
- In Frühstückspensionen;
- Zum Campingeinsatz;
- In Kraftfahrzeugen.

Für folgende Verwendung ist es **nicht** bestimmt:

- In der Landwirtschaft;
- Im Catering und ähnlichem Großhandelseinsatz.

Dieses Gerät darf nicht dem Regen ausgesetzt werden.

Auspacken des Gerätes

1. Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
2. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelhalter und Kartonverpackung.
3. Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.
4. Sollte der Verpackungsinhalt unvollständig oder Beschädigungen feststellbar sein, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb. Bringen Sie es umgehend zum Händler zurück.

HINWEIS:
Am Gerät können sich noch Staub oder Produktionsreste befinden. Wir empfehlen Ihnen, das Gerät wie unter „Reinigung“ beschrieben zu säubern.

Lieferumfang

1 Kühlbox
1 Anschlusskabel für Wechselstrom 220–240 Volt
1 KfZ-Anschlusskabel für Gleichstrom 12 Volt

Anwendungshinweise

Allgemeine Hinweise

- Stellen Sie das Gerät nie in direkter Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen ab.
- Bei nach hinten geklapptem Griff und beim Tragen ist der Deckel fest verschlossen.
- Um die Kühlbox zu öffnen, klappen Sie den Griff nach vorne.
- Öffnen Sie den Deckel nicht häufiger als nötig. Lassen Sie den Deckel nicht länger als nötig offen stehen. Dies beeinflusst die Dauer der Kühl- oder Warmhalteleistung.
- Die Dauer der Kühlung oder des Warmhaltens ist auch abhängig von der Umgebungstemperatur.
- Das Gerät ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet.
- Das Gerät kann an zwei verschiedenen Energiequellen angeschlossen werden.
  - Wechselstrom: 220–240 V~ oder
  - Gleichstrom: 12 V ⎓
- Mit den Schaltern **COLD** – **OFF** – **HOT** und **ECO** – **MIN** – **MAX** schalten Sie das Gerät ein und aus, beziehungsweise wählen Sie eine Betriebsart. Beide Schalter müssen in der gewünschten Stellung eingeschaltet sein, um die Funktion des Gerätes zu gewährleisten.
- Die jeweilige Kontrollleuchte zeigt Ihnen den Betrieb an:
  - Grün für Kühlen
  - Rot für Warmhalten
- Schalten Sie nicht direkt von einer Betriebsart in die andere. Möchten Sie die Betriebsart wechseln, schalten Sie das Gerät aus. Warten Sie ca. 30 Minuten, bevor Sie die andere Betriebsart einschalten.

Kühlen

- Sie können mit dem Gerät gekühlte Ware für mehrere Stunden kühl halten.
- Stellen Sie den Schalter auf Position **COLD**.
- Die grüne Kontrollleuchte leuchtet.
- Für eine optimale Kühlung lagern Sie ausschließlich bereits gekühlte Speisen / Getränke in der Kühlbox. Wählen Sie einen vor Sonnenstrahlen geschützten Einsatzort.

Warmhalten

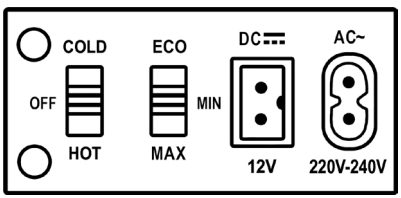
- Sie können heiße Speisen / Getränke für mehrere Stunden warmhalten.
- Stellen Sie den Schalter auf Position **HOT**.
- Das Peltier-Element schaltet sich in Abständen aus und an, um die Temperatur zu halten. Die rote Kontrollleuchte leuchtet, wenn das Peltier-Element in Betrieb ist und der Ventilator läuft.
- Das Gerät ist nicht zum Erhitzen geeignet. Kalte Lebensmittel erwärmen sich in dem Gerät nach ca. 2 Stunden minimal.

Betriebsarten

HINWEIS:
Um die Funktionen **ECO** oder **MIN** nutzen zu können, muss das Gerät an Wechselstrom 220–240 V angeschlossen sein.

- In der Betriebsart **MAX** wird auf höchster Stufe gekühlt oder erwärmt. Nutzen Sie diese Betriebsart, wenn Sie die Nahrungsmittel kühlen oder warmhalten möchten.
- In der Betriebsart **ECO** wird die Leistung reduziert. Nutzen Sie diese Betriebsart, wenn Sie auf längere Dauer kühlen oder warmhalten möchten.
- In der Betriebsart **MIN** wird auf niedrigster Stufe gekühlt oder erwärmt. Nutzen Sie diese Betriebsart für bereits vorgekühlte oder erwärmte Nahrungsmittel.

Benutzung des Gerätes



Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist. Der Schalter **COLD** – **OFF** – **HOT** muss auf Position **OFF** stehen.

Anschluss für Wechselstrom

1. Entfernen Sie ggf. das Anschlusskabel für Gleichstrom.
2. Prüfen Sie, ob die Netzspannung, die Sie benutzen wollen, 220–240 V~ beträgt.
3. Stecken Sie das Anschlusskabel für Wechselstrom in die Buchse „**AC~**“ an dem Gerät. (s. Abb.)
4. Schließen Sie das Gerät an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose an.
5. Stellen Sie den Schalter auf Position **ECO, MIN** oder **MAX**.
6. Stellen Sie den Schalter **COLD – OFF – HOT** auf Position **COLD** für Kühlen oder auf **HOT** für Warmhalten.

Anschluss an Gleichstrom

1. Entfernen Sie ggf. das Anschlusskabel für Wechselstrom.
2. Schalten Sie den Motor des Kraftfahrzeuges an.
3. Stecken Sie das Anschlusskabel für Gleichstrom in die Buchse „**DC⎓**“ an dem Gerät. (s. Abb.)
4. Schließen Sie das Gerät an den Zigarettenanzünder in dem Kraftfahrzeug an.
5. Stellen Sie den Schalter **ECO – MIN – MAX** auf Position **MAX**.
6. Stellen Sie den Schalter **COLD – OFF – HOT** auf Position **COLD** für Kühlen oder auf **HOT** für Warmhalten.

HINWEIS:
Schonen Sie die Batterie Ihres Kraftfahrzeuges. Betreiben Sie das Gerät im Kfz nur bei laufendem Motor.

Betrieb beenden

Es erfolgt keine automatische Abschaltung. Das Gerät läuft permanent, solange es an einer Energiequelle angeschlossen und eingeschaltet ist.

1. Stellen Sie den Schalter **COLD – OFF – HOT** auf Position **OFF.**
2. Ziehen Sie das Anschlusskabel aus der Steckdose / dem Zigarettenanzünder.
3. Ziehen Sie das Anschlusskabel aus dem Gerät.

Reinigung

⚠ WARNUNG:

- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker und warten Sie ab, bis das Gerät abgekühlt ist.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser! Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

⚠ ACHTUNG:
- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

1. Der Deckel ist abnehmbar. Ziehen Sie den Deckel aus der Halterung nach oben heraus. Achten Sie auf die Führung.
2. Benutzen Sie zur Reinigung für Innen und Außen ein feuchtes Tuch. Sie können dem Tuch ein Handspülmittel zufügen.
3. Trocknen Sie mit einem Tuch nach.
4. Befestigen Sie den Deckel wieder in der Halterung.

Aufbewahrung

- Reinigen Sie das Gerät wie beschrieben und lassen Sie es vollständig trocknen.
- Wir empfehlen, das Gerät in der Original-Verpackung aufzubewahren, wenn Sie es über einen längeren Zeitraum nicht benutzen möchten.
- Lagern Sie das Gerät immer außerhalb der Reichweite von Kindern an einem gut belüfteten und trockenen Ort.

Störungsbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Gerät ist ohne Funktion.	Die Schalterstellung ist nicht richtig gewählt.	Überprüfen Sie die Schalterstellung.
	Das Gerät hat keine Stromversorgung.	Überprüfen Sie den Anschluss an die Energiequelle.
		Überprüfen Sie die Haushaltssteckdose mit einem anderen Gerät.
		Kontrollieren Sie die Haussicherung.
		Funktioniert der Zigarettenanzünder Ihres Kraftfahrzeuges einwandfrei?
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an unseren Service oder an einen Fachmann.
Gerät funktioniert nicht mit Gleichstrom.	Die Sicherung im Stecker des 12 V Anschlusskabels ist defekt.	Ersetzen Sie die Sicherung. Diese erhalten Sie im Fachhandel.
	Der Zigarettenanzünder Ihres Kraftfahrzeuges ist defekt.	Wenden Sie sich an einen Fachmann für Kraftfahrzeuge.
Das Gerät schaltet sich während des Betriebs aus.	Die Belüftung ist nicht gewährleistet.	Halten Sie die Lüftungsschlitze frei.
		Stellen Sie das Gerät so auf, dass die Luft frei zirkulieren kann.

Technische Daten

Modell: ..... KB 6012.1 CB
Schutzklasse: II
Nettogewicht: ..... ca. 4,3 kg
Füllmenge: ..... max. 28 Liter

Wechselstrom

Spannungsversorgung: ..... 220–240 V~, 50–60 Hz
Leistungsaufnahme Kühlen
MAX: ..... 55 W
MIN: ..... 8 W
ECO: ..... 25 W
Leistungsaufnahme Warmhalten
MAX: ..... 50 W
MIN: ..... 7,5 W
ECO: ..... 24 W

Gleichstrom

Spannungsversorgung: ..... 12 V ⎓
Leistungsaufnahme Kühlen: ..... 45 W
Leistungsaufnahme Warmhalten: ..... 40 W

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Dieses Gerät wurde nach allen zutreffenden, aktuellen CE-Richtlinien geprüft und nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut.

Garantie

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

   Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

   Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.
2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland sowie die elektronische Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs (wird bei der Anmeldung zur Garantieabwicklung automatisch abgefragt, siehe Punkt Garantieabwicklung).

   Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.
3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden / Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Gerätes.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Inverkehrbringer des Gerätes. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 08 2021

Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, lässt es sich in unserem Serviceportal zur kostenlosen Garantieabwicklung anmelden.

Bitte besuchen Sie hierzu unsere Service-Seite **www.clatronic.de/service** und klicken Sie auf Kundenservice. Bitte folgen Sie den Anweisungen zur Garantieabwicklung.

Sie erhalten nach Abschluss der Anmeldung ein Versandticket per E-Mail sowie weitere Informationen rund um die Abwicklung Ihrer Reklamation.

Das Versandticket kleben Sie bitte auf den Karton Ihres gut verpackten Gerätes und geben ihn bei der nächsten Annahmestelle unseres Paketdienstleisters ab.

Bitte achten Sie darauf, eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis bei der Anmeldung zur Garantieabwicklung hochzuladen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

Weiter finden Sie unter **www.clatronic.de/service**

- einen Downloadbereich für Bedienungsanleitungen, Kataloge sowie Produktspezifische Downloads (z. B. EU-Datenblätter)
- einen Zugang zu unserem Ersatzteile- und Zubehör-Shop
- eine Übersicht über aktuelle Kundeninformationen

Stand 08 2021

Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen. Ihr Händler und Vertragspartner ist ebenfalls zur kostenfreien Rücknahme des Altgerätes verpflichtet.

Gebruiksaanwijzing

Bedankt voor het kiezen van ons product. Wij hopen dat u het apparaat met veel plezier gebruikt.

Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

⚠ **WAARSCHUWING:**
Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

⚠ **LET OP:**
Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

OPMERKING: Kenmerkt tips en informatie voor u.

Algemene opmerkingen

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Steek de stekker van het apparaat niet in een buitenstopcontact. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Trek altijd de stekker uit het stopcontact (aan de stekker trekken, niet aan het snoer) wanneer u het apparaat niet gebruikt, wanneer u hulpstukken bevestigt, tijdens het schoonmaken of bij een storing.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

⚠ **WAARSCHUWING:**
Laat kleine kinderen niet met de folie spelen.
Er bestaat gevaar voor verstikking!

Speciale veiligheidsvoorschriften voor dit toestel

⚠ WAARSCHUWING:

Bewaar geen explosieve substanties, zoals een spuitbus met ontvlambaar drijfgas, in het apparaat.

⚠ LET OP: Gevaar voor oververhitting!

De ventilatieopeningen niet blokkeren!
Als de opgewekte hitte tijdens gebruik niet goed wordt afgevoerd, kan dit oververhitting en brandgevaar opleveren.

- Plaats het apparaat niet op of direct naast warmtebronnen zoals ovens, radiatoren enz.
- Repareer het apparaat niet zelf. Neem altijd contact op met een erkende monteur. Als de stroomkabel is beschadigd, moet deze

door de fabrikant, zijn dealer of vergelijkbare, erkende personen vervangen worden om gevaar te vermijden.

- Dit apparaat kan alleen worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar, personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of personen met onvoldoende kennis en ervaring als zij begeleid worden of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reinigen en gebruikersonderhoud mag niet door kinderen worden uitgevoerd zonder begeleiding.

⚠ LET OP:

Dit apparaat is niet ontworpen om in water te worden ondergedompeld tijdens het reinigen. Volg de instructies die wij voor u hebben opgenomen in het hoofdstuk “Reiniging”.

Beoogd gebruik

Het apparaat is bedoeld voor het koel houden van voorgekoelde of voor het warmhouden van gerechten en dranken.

Het is bedoeld voor huishoudelijke gebruik en soortgelijk toepassingen, bijvoorbeeld:

- In privékeukens in winkels, kantoren en andere workomgevingen;
- Door gasten in hotels, motels en andere accommodatie;
- In bed-and-breakfast accommodatie;
- Bij het kamperen;
- In motorvoertuigen.

Het is **niet** bedoeld voor de onderstaande toepassingen:

- In de landbouw;
- In catering en dergelijk commercieel gebruik.

Dit apparaat mag niet aan regen worden blootgesteld.

Het apparaat uitpakken

1. Verwijder het apparaat uit de verpakking.
2. Verwijder alle verpakkingsmaterialen zoals folies, vulmaterialen, kabelbinders en karton.
3. Controleer of de inhoud van de levering compleet is.
4. Indien de inhoud van het pakket onvolledig is of er beschadigingen worden gevonden, neem het apparaat dan niet in gebruik. Breng het onmiddellijk terug naar de leverancier.

OPMERKING:
Er is mogelijk wat stof of productieresten op het apparaat te vinden. We raden u aan om het apparaat te reinigen, zoals beschreven onder “Reiniging”.

Omvang van de levering

1 Koelbox
1 Netsnoer voor 220–240 Volt wisselstroom
1 Auto-voedingskabel voor 12 Volt gelijkstroom

Opmerkingen voor het gebruik

Algemene opmerkingen

- Plaats het apparaat nooit naast open vuur of andere warmtebronnen.
- De deksel is vergrendeld wanneer de hendel naar achteren is geduwd en tijdens het dragen.
- Duw de hendel naar voren om de koelbox te openen.
- Het deksel niet vaker openen dan nodig is. Het deksel niet langer open laten dan nodig is. Dit heeft invloed op de tijd waarin de inhoud warm of koud blijft.
- De duur van het koelen en warmhouden is ook afhankelijk van de omgevingstemperatuur.
- Het apparaat is niet geschikt voor permanent gebruik.
- Het apparaat kan worden aangesloten op twee verschillende voedingsbronnen.
  - Wisselstroom 220–240 V~ of
  - Gelijkstroom 12 V ⎓
- Gebruik de schakelaars **COLD – OFF – HOT** en **ECO – MIN – MAX** om de box aan en uit te zetten, of kies een werkingsmodus. Beide schakelaars moeten in de gewenste positie worden ingesteld om de functie van het apparaat te garanderen.
- Het overeenkomstige controlelampje geeft de stand aan:
  - Groen voor koelen
  - Rood voor warm houden
- Schakel niet direct van de ene gebruiksstand naar de andere. Zet het apparaat uit als u de gebruiksstand wilt veranderen. Wacht ongeveer 30 minuten voordat u van de ene stand naar de andere overschakelt.

Koelen

- U kunt voedingswaren enkele uren koel houden.
- Zet de schakelaar op de stand **COLD**.
- Het groene controlelampje gaat branden.
- Alleen gekoelde dranken / voedingswaren in de koelbox plaatsen voor optimale resultaten. Plaats de koelbox in een plaats die afgeschermd is van direct zonlicht.

Warm houden

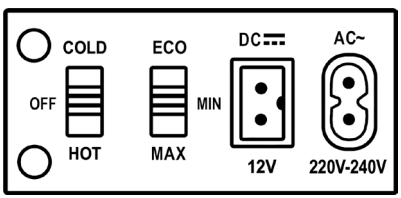
- U kunt warme dranken / voedingswaren enkele uren warm houden.
- Zet de schakelaar op de stand **HOT**.
- Het Peltier-element schakelt met tussenpozen uit en aan om de temperatuur te bewaren. Het rode controlelampje gaat branden wanneer het Peltier-element werkt en wanneer de ventilator draait.
- Het apparaat is niet geschikt voor opwarmen. Koude voedingswaren worden na 2 uur maar iets warmer.

Werkingsmodi

OPMERKING:
Om de **ECO**- of **MIN**-functies te kunnen gebruiken, moet het apparaat worden aangesloten op 220–240 V wisselstroom.

- In de **MAX** bedrijfsmodus wordt gekoeld of verwarmd op het hoogste niveau. Gebruik deze werkingsmodus als u het voedsel wilt koelen of warm wilt houden.
- De uitvoer is gereduceerd tijdens de **ECO** werkingsmodus. Gebruik deze bedrijfsmodus als u gedurende een langere periode wilt koelen of verwarmen.
- In de bedrijfsmodus **MIN** wordt gekoeld of verwarmd op het laagste niveau. Gebruik deze gebruikswijze voor voedsel dat reeds is voorgekoeld of opgewarmd.

Bediening van het apparaat



Zorg ervoor dat de box is uitgeschakeld. De schakelaar **COLD – OFF – HOT** moet op de stand **OFF** staan.

Op wisselstroomvoeding aansluiten

1. Verwijder het netsnoer voor gelijkstroom indien nodig.
2. Controleer of de netspanning die u wilt gebruik een spanning heeft van 220–240 V~.
3. Sluit het netsnoer voor wisselstroom aan op de “**AC~**” ingang van het apparaat (zie fig.).
4. Sluit het apparaat aan op een correct geaard stopcontact.
5. Breng de schakelaar naar **ECO, MIN** of **MAX**.

6. Zet de **COLD – OFF – HOT** schakelaar op **COLD** voor koelen of op **HOT** voor warm houden.

Op gelijkstroom aansluiten

1. Verwijder het netsnoer voor wisselstroom indien nodig.
2. Start de motor van het motorvoertuig.
3. Sluit het netsnoer voor gelijkstrom aan op de "**DC⎓**" ingang van het apparaat (zie fig.).
4. Sluit het apparaat aan op de aansluiting van de sigarenaansteker van het motorvoertuig.
5. Zet de **ECO – MIN – MAX** schakelaar op de stand **MAX**.
6. Zet de **COLD – OFF – HOT** schakelaar op **COLD** voor koelen of op **HOT** voor warmhouden.

OPMERKING:
De accu van uw motorvoertuig sparen. Het apparaat alleen inschakelen terwijl de motor van het voertuig draait.

Het apparaat uitschakelen

Er is geen automatische uitschakeling aanwezig. Het apparaat is continu werkzaam, wanneer deze is verbonden met een voedingsbron en is ingeschakeld.

1. Zet de **COLD – OFF – HOT** schakelaar op de stand **OFF**.
2. Verwijder de stekker uit het stopcontact of van de sigarettenaansteker.
3. Verwijder het netsnoer van het apparaat.

Reiniging

⚠ WAARSCHUWING:

- Trekt u voor het reinigen altijd eerst de stekker uit de contactdoos en wacht u tot het apparaat is afgekoeld.
- Het apparaat niet in water onderdompelen! Dit zou een elektrische schok of branden kunnen veroorzaken.

⚠ LET OP:
- Gebruik geen draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.

1. Het deksel is afneembaar. Trek het deksel naar boven en uit de houder. Let op de geleidepennen.
2. Gebruik een vochtige doek om de binnenkant en buitenkant te reinigen. U kunt vloeibaar afwasmiddel aan de doek toevoegen.
3. Na het reinigen afdrogen met een doek.
4. Zet het deksel weer vast in de houder.

Opslaan

- Reinig het apparaat zoals beschreven en laat het drogen.
- Wij raden aan het apparaat in de originele verpakking op te bergen wanneer u het voor langere tijd niet gebruikt.
- Berg het apparaat altijd op buiten bereik van kinderen en op een droge, goed geventileerde plek.

Probleemoplossing

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het apparaat werkt niet.	De instelling van de schakelaar is niet correct geselecteerd.	Controleer de instelling van de schakelaar.
	Geen stroomtoevoer.	Controleer de aansluiting op de voedingsbron.
		Controleer of een ander apparaat op het stopcontact werkt.
		Controleer de zekeringkast.
		Werkt de sigarettenaansteker in uw motorvoertuig zonder problemen?
	Het apparaat is defect.	Neem contact op klantenservice of met een specialist.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het apparaat werkt niet met gelijkstroom.	De zekering in de stekker van het 12 V netsnoer is defect.	Vervang de zekering. Deze is verkrijgbaar bij een gespecialiseerde dealer.
	De sigarettenaansteker van uw motorvoertuig is defect.	Raadpleeg een specialist voor motorvoertuigen.
Het apparaat schakelt uit tijdens gebruik.	Onvoldoende ventilatie.	De ventilatieopeningen niet blokkeren.
		Plaats het apparaat zodanig dat de lucht vrij kan circuleren.

Technische gegevens

Model:.....KB 6012.1 CB
Beschermingsklasse:..... II
Nettogewicht: ..... ong. 4,3 kg
Capaciteit: ..... max. 28 liter

Wisselstroom

Spanningstoevoer:..... 220–240 V~, 50–60 Hz
Opgenomen vermogen koelen
MAX:.....55 W
MIN:.....8 W
ECO:.....25 W
Opgenomen vermogen warm houden
MAX:.....50 W
MIN:.....7,5 W
ECO:.....24 W

Gelijkstroom

Spanningstoevoer:..... 12 V ⎓
Opgenomen vermogen koelen: .....45 W
Opgenomen vermogen warm houden:.....40 W

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is getest volgens alle van toepassing zijnde, huidige CE-richtlijnen en gebouwd volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften.

Verwijdering

Betekenis van het symbool “vuilnisemmer”

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie. Uw dealer en contractpartner is bovendien verplicht het oude apparaat gratis terug te nemen.

Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

⚠ **AVERTISSEMENT :**
Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

⚠ **ATTENTION :**
Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

NOTE :
Attire votre attention sur des conseils et informations.

Notes générales

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les taches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air.
- Ne pas connecter l'appareil à un circuit électrique en extérieur. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, lorsque vous installez des accessoires, lorsque vous le nettoyez ou en cas de mauvais fonctionnement, débranchez-le systématiquement (tirez sur la fiche et non sur le câble).
- **Ne** laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

⚠ **AVERTISSEMENT :**
Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film.
Il y a risque d'étouffement !

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

⚠ AVERTISSEMENT :

Ne stockez pas de substances explosives comme des aérosols contenant des gaz propulseurs inflammables dans l'appareil.

⚠ ATTENTION : Risque de surchauffe !

Dégagez les fentes de ventilation !
Si la chaleur produite par le fonctionnement ne s'est pas correctement dissipée, cela peut causer une surchauffe et un incendie.

- Ne placez pas l'appareil sur ou à proximité directe de sources de chaleur telles qu'un four, un radiateur, etc.
- Ne réparez pas vous-même l'appareil. Contactez toujours un technicien agrée. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il

doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes ayant qualité semblable afin d'éviter un risque.

- Cet appareil peut être utilisé par les enfants d'âge supérieur à 8 ans et par les personnes aux capacités sensorielles, physiques ou mentales réduites, ainsi que par les personnes sans expérience ou connaissances, tant qu'elles sont supervisées et instruites à l'utilisation de l'appareil en sécurité et tant qu'elles en comprennent les risques.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien utilisateur ne doivent pas être effectués par les enfants sans supervision.

⚠ ATTENTION :

Cet appareil n'est pas conçu pour être plongé dans l'eau pendant le nettoyage. Veuillez suivre les instructions que nous avons incluses pour vous dans le chapitre sur le « Nettoyage ».

Utilisation prévue

L'appareil est conçu pour refroidir des plats pré-réfrigérés ou garder des boissons ou des plats chauds au chaud.

Il est prévu pour un usage domestique et pour les usages similaires tels que :

- Les espaces cuisines personnels des magasins, bureau et autres lieux de travail ;
- Par les invités dans les hôtels, motels et autre logement ;
- Les gîtes touristiques ;
- Le camping ;
- Les véhicules motorisés.

Il **n**'est **pas** prévu pour les usages suivants :

- L'agriculture ;
- La restauration et le commerce de gros.

Cet appareil ne doit pas être exposé à la pluie.

Déballage de l'appareil

1. Retirez l'appareil de son emballage.
2. Retirez la totalité du matériau d'emballage, tel que les films, le rembourrage, les supports de câble et le carton.
3. Vérifiez l'intégralité du contenu de livraison.
4. Si des éléments sont manquants ou endommagés, n'utilisez pas l'appareil. Renvoyez-le immédiatement au vendeur.

NOTE :
Il se peut de la poussière ou des résidus de fabrication demeurent dans l'appareil. Nous vous conseillons de nettoyer l'appareil comme décrit sous « Nettoyage ».

Contenu de la livraison

1 Glacière
1 Cordon électrique pour courant alternatif (CA) 220–240 Volt
1 Cordon électrique pour voiture pour courant continu (CC) 12 Volt

Notes d'utilisation

Notes générales

- Ne placez jamais l'appareil près de flammes nues ou d'autres sources de chaleur.
- Le couvercle est verrouillé lorsque vous abaissez la poignée et pendant le transport.
- Pour ouvrir la glacière, poussez la poignée vers le bas.
- N'ouvrez pas le couvercle plus souvent que prévu. Ne laissez pas le couvercle ouvert inutilement. Cela affectera la durée de refroidissement ou de maintien au chaud.
- La durée de refroidissement ou de maintien au chaud dépend également de la température ambiante.
- L'appareil n'est pas prévu pour être utilisé en permanence.
- L'appareil peut se brancher à deux sources d'énergie différentes.
  - Courant alternatif : 220–240 V~ ou
  - Courant continu : 12 V ⎓
- Appuyez sur les boutons **COLD – OFF – HOT** et **ECO – MIN – MAX** pour allumer ou éteindre l'appareil, ou sélectionner un mode de fonctionnement. Chacun des boutons doit être sur la position désirée pour assurer le bon fonctionnement de l'appareil.
- L'indicateur lumineux respectif indique le mode :
  - Vert pour refroidir
  - Rouge pour maintenir au chaud
- Ne basculez pas directement d'un mode de fonctionnement à l'autre. Si vous souhaitez changer le mode de fonctionnement, éteignez l'appareil. Attendez 30 minutes avant de basculer vers l'autre mode de fonctionnement.

Refroidissement

- Vous pouvez maintenir les aliments froids au froid pendant plusieurs heures.
- Réglez l'interrupteur sur la position **COLD**.
- L'indicateur lumineux vert s'allume.
- Pour de meilleurs résultats, ne stockez que les boissons / aliments déjà réfrigérés dans la glacière. Sélectionnez un lieu d'utilisation à l'abri des rayons directs du soleil.

Maintien au chaud

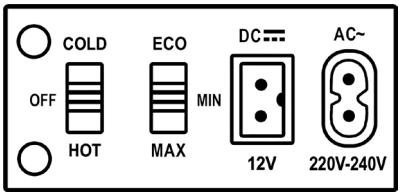
- Vous pouvez maintenir les boissons / aliments chauds au chaud pendant plusieurs heures.
- Réglez l'interrupteur sur la position **HOT**.
- L'élément Peltier s'éteint et s'allume par intervalles pour maintenir la température. L'indicateur lumineux rouge s'allume lorsque l'élément Peltier et le ventilateur fonctionnent.
- L'appareil n'est pas conçu pour réchauffer. Les aliments froids ne se réchaufferont légèrement qu'au bout d'environ 2 heures.

Modes de fonctionnement

NOTE :
Pour utiliser les fonctions **ECO** ou **MIN**, l'appareil doit être raccordé à un courant alternatif de 220–240 V.

- En mode de fonctionnement **MAX**, le refroidissement ou le chauffage est effectué au niveau le plus élevé. Utilisez ce mode de fonctionnement si vous souhaitez refroidir ou maintenir au chaud les aliments.
- L'alimentation diminue avec le mode de fonctionnement **ECO**. Utilisez ce mode de fonctionnement si vous souhaitez refroidir ou réchauffer pendant une période plus longue.
- En mode de fonctionnement **MIN**, le refroidissement ou le chauffage est effectué au niveau le plus bas. Utilisez ce mode de fonctionnement pour les aliments qui ont déjà été prérefroidis ou chauffés.

Utilisation de l'appareil



Assurez-vous que l'appareil est éteint. Le bouton **COLD – OFF – HOT** doit être sur la position **OFF**.

Branchement au courant alternatif

1. Retirez le cordon électrique pour le courant continu, si besoin est.
2. Vérifiez que la tension électrique que vous souhaitez utilisée est 220–240 V ~.
3. Branchez le cordon électrique pour le courant alternatif à la prise « **AC~** » de l'appareil (voir fig.).
4. Branchez l'appareil à une prise correctement installée et reliée à la terre.
5. Réglez le bouton sur la position **ECO, MIN** ou **MAX**.
6. Positionnez le bouton **COLD – OFF – HOT** sur **COLD** pour réfrigérer ou sur **HOT** tenir au chaud.

Branchement au courant continu

1. Retirez le cordon électrique pour le courant alternatif, si besoin est.
2. Mettez le moteur du véhicule motorisé en marche.
3. Branchez le cordon électrique pour le courant continu à la prise « **DC⎓** » de l'appareil (voir fig.).
4. Branchez l'appareil à l'allume-cigare du véhicule motorisé.
5. Positionnez le bouton **ECO – MIN – MAX** sur **MAX**.
6. Positionnez le bouton **COLD – OFF – HOT** sur **COLD** pour réfrigérer ou sur **HOT** tenir au chaud.

NOTE :
Économisez la batterie de votre véhicule motorisé. N'utilisez l'appareil que dans le véhicule motorisé lorsque le moteur tourne.

Mettre fin à l'utilisation

Il n'y a pas de dispositif d'arrêt automatique. L'appareil fonctionne toujours lorsqu'il est branché à l'alimentation et allumé.

1. Positionnez le bouton **COLD – OFF – HOT** sur **OFF**.
2. Débranchez le cordon électrique de la prise ou de l'allume-cigare.
3. Débranchez le cordon électrique de l'appareil.

Nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT :

- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer. Laissez-le également refroidir.
- N'immergez pas l'appareil dans l'eau ! Cela pourrait créer un choc électrique ou un incendie.

⚠ ATTENTION :

- Ne pas utiliser de brosse en fil de fer ou autres objets abrasifs.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs.

1. Le couvercle est amovible. Tirez le couvercle vers le haut pour le sortir du support. Respectez les guides.
2. Utilisez un torchon humide pour nettoyer l'intérieur et l'extérieur. Vous pouvez ajouter du liquide vaisselle au torchon.
3. Puis, séchez-le avec un tissu.
4. Fixez à nouveau le couvercle au support.

Stockage

- Nettoyez l'appareil comme décrit et laissez-le complètement sécher.
- Nous vous conseillons de ranger l'appareil dans son emballage d'origine, si vous ne souhaitez pas l'utiliser pendant une plus longue période.
- Rangez toujours l'appareil hors de la portée des enfants dans un endroit bien ventilé et sec.

Dépannage

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne fonctionne pas.	Le réglage du bouton n'a pas été correctement sélectionné.	Vérifiez le réglage du bouton.
	Absence d'alimentation.	Vérifiez le branchement à la source d'énergie.
		Vérifiez la prise électrique domestique avec un autre appareil.
		Vérifiez la boîte à fusibles.
		L'allume-cigare de votre véhicule motorisé fonctionne-t-il sans problème ?
	L'appareil est en panne.	Contactez notre service ou un spécialiste.
L'appareil ne fonctionne pas avec du courant continu.	Le fusible dans la fiche du cordon électrique 12 V est défectueux.	Remplacez le fusible. Vous pouvez vous en procurer auprès d'un spécialiste.
	L'allume-cigare de votre véhicule motorisé est défectueux.	Contactez un spécialiste de véhicules motorisés.
L'appareil s'arrête pendant son utilisation	Ventilation insuffisante.	Dégagez les fentes de ventilation
		Placez l'appareil afin que l'air puisse circuler librement.

Données techniques

Modèle : ..... KB 6012.1 CB
Classe de protection : II
Poids net : ..... env. 4,3 kg
Capacité : ..... max. 28 litres

Courant alternatif

Alimentation : ..... 220–240 V~, 50–60 Hz
Puissance consommée en mode refroidissement
MAX : ..... 55 W
MIN : ..... 8 W
ECO : ..... 25 W
Puissance consommée en mode maintien au chaud
MAX : ..... 50 W
MIN : ..... 7,5 W
ECO : ..... 24 W

Courant continu

Alimentation : ..... 12 V ⎓
Puissance consommée en mode refroidissement : ..... 45 W
Puissance consommée en mode maintien au chaud : .. 40 W

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été testé conformément à toutes les directives CE applicables et actuelles et a été construit selon les dernières réglementations en matière de sécurité.

Élimination

Signification du symbole « Poubelle »

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté. Votre revendeur et partenaire contractuel est également tenu de reprendre gratuitement l'ancien appareil.

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Manual de instrucciones

Gracias por comprar nuestro producto. Esperamos que disfrute con el uso de este aparato.

Símbolos en este manual de instrucciones

La información importante de seguridad está indicada claramente. Rogamos que siga estas advertencias con exactitud para evitar accidentes y daños al aparato:

⚠ **AVISO:**
Se avisa de riesgos de salud y se indican posibles riesgos de lesiones.

⚠ **ATENCIÓN:**
Se indica posible daño al aparato o a otros objetos.

NOTA:
Indica recomendaciones e información para usted.

Notas generales

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- No conecte el aparato a un circuito eléctrico al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desenchufe siempre el aparato (tire del enchufe, no del cable) cuando no lo use, cuando instale accesorios, durante la limpieza o si se avería.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

⚠ **AVISO:**
No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

Instrucciones especiales de seguridad para el aparato

⚠ AVISO:

No guarde sustancias explosivas, como recipientes de aerosoles con propelente inflamable, dentro del dispositivo.

⚠ ATENCIÓN: ¡Peligro de sobrecalentamiento!

¡Mantener libres las ranuras de ventilación!
Si el calor generado por el funcionamiento del aparato no se disipa adecuadamente, puede dar lugar a un sobrecalentamiento o incendio.

- No coloque el aparato encima ni cerca de una fuente de calor como los hornos, radiadores, etcétera.
- No repare usted mismo el aparato. Póngase en contacto con un técnico autorizado. Si el cable de alimentación está dañado,

corresponde al fabricante, a su representante o persona de cualificación similar su reemplazo para evitar peligros.
- Pueden utilizar este aparato niños mayores de 8 años y personas con minusvalías físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimientos, siempre que se les someta a supervisión o se les instruya respecto a su uso de forma segura y de manera que entiendan los peligros existentes.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento no deben realizarlo niños sin supervisión.

⚠ ATENCIÓN:
Este aparato no está diseñado para sumergirlo en agua durante su limpieza. Siga las instrucciones que hemos incluido en el capítulo “Limpieza”.

Uso previsto

El aparato está diseñado para enfriar pre-congelados o para mantener platos y bebidas calientes.

Su uso previsto es en el hogar y ambientes similares, tales como:

- áreas de cocina de tiendas, oficinas y otras áreas de trabajo;
- habitaciones de hoteles, moteles y otros alojamientos;
- alojamientos bed and breakfast;
- campings;
- vehículos de motor.

No está previsto su uso en los siguientes casos:

- en agricultura;
- en servicios de catering y uso similar al por mayor.

Este aparato no debe estar expuesto a la lluvia.

Desembalado del aparato

1. Saque el aparato del embalaje.
2. Quite todos los materiales de embalaje como películas de plástico, protecciones, sujeciones de cables, y cartones.
3. Compruebe que están todas las piezas.
4. Si el contenido del embalaje está incompleto u observa daños, no use el aparato. Devuélvalo de inmediato al vendedor.

NOTA:
Es posible que queden residuos derivados de la producción en el aparato. Le recomendamos que limpie el aparato como se describe en “Limpieza”.

Contenido en la entrega

1 Nevera portátil
1 Cable de alimentación para corriente alterna (CA) 220–240 Volt
1 Cable de alimentación para coche para corriente continua (CC) 12 Volt

Notas de uso

Notas generales

- No situar el aparato cerca de llamas u otras fuentes de calor.
- Cuando el asa esté girada hacia atrás y durante el transporte, la tapa está bien cerrada.
- Para abrir la nevera portátil, girar el asa hacia adelante.
- No abrir la tapa más veces de las necesarias. No dejar la tapa abierta más tiempo del necesario. Esto influenciará la duración del frío o del calor.
- La duración del frío o del calor también depende de la temperatura ambiente.
- El aparato no es apto para funcionar siempre.
- El aparato se puede conectar a dos fuentes de energía diferentes.
  - Corriente alterna: 220–240 V~ o
  - Corriente continua: 12 V ⎓
- Utilice los interruptores **COLD** – **OFF** – **HOT** y **ECO** – **MIN** – **MAX** para encender y apagar el aparato, o seleccione un modo de funcionamiento. Ambos interruptores deben colocarse en la posición deseada para que el aparato funcione.
- La correspondiente luz de señalación indicará el modo:
  - Verde para frío
  - Rojo para calor
- No cambiar directamente de un modo de funcionamiento a otro. Si se desea cambiar el modo de funcionamiento, apagar primero el aparato. Esperar unos 30 minutos antes de encender el aparato en el otro modo de funcionamiento.

Mantenimiento del frío

- Es posible mantener alimentos fríos durante varias horas.
- Poner el interruptor en la posición **COLD**.
- El testigo de control verde se encenderá.
- Para obtener mejores resultados, introducir en la nevera sólo alimentos / bebidas ya fríos. Seleccionar un lugar separado de la luz directa del sol.

Mantenimiento del calor

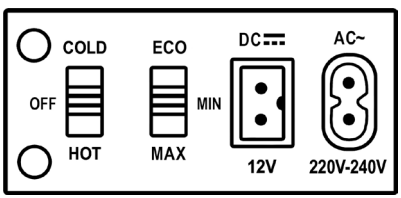
- Es posible mantener alimentos / bebidas calientes durante varias horas.
- Colocar el interruptor en la posición **HOT**.
- El elemento Peltier se encenderá y se apagará a intervalos para mantener la temperatura. La luz roja de control se encenderá cuando el elemento Peltier entre en funcionamiento y cuando el ventilador esté funcionando.
- El aparato no ha sido diseñado para calentar. Los alimentos fríos se calentarán sólo ligeramente tras unas 2 horas.

Modos de funcionamiento

NOTA:
Para utilizar las funciones **ECO** o **MIN**, el aparato debe estar conectado a una corriente alterna de 220–240 V.

- En el modo de funcionamiento **MAX**, la refrigeración o el calentamiento se realizan al máximo nivel. Utilice este modo de funcionamiento si desea enfriar o mantener calientes los alimentos.
- El consumo se reduce en el modo de funcionamiento **ECO**. Utilice este modo de funcionamiento si desea enfriar o mantener el calor durante un periodo de tiempo más largo.
- En el modo de funcionamiento **MIN**, el enfriamiento o el calentamiento se realiza al nivel más bajo. Utilice este modo de funcionamiento para alimentos que ya han sido preenfriados o calentados.

Cómo usar el aparato



Asegúrese de que el aparato esté apagado. El interruptor **COLD** – **OFF** – **HOT** debe estar en la posición **OFF**.

Conexión a la corriente alterna

1. Si es necesario desconectar el cable de alimentación de la corriente continua.
2. Comprobar que el voltaje a utilizar sea 220–240 V~.
3. Conectar el cable de alimentación al enchufe de corriente alterna "**AC⁓**" del aparato (véase fig.).
4. Conectar el aparato a un enchufe a tierra correctamente instalado.
5. Ajuste el interruptor en **ECO, MIN** o en **MAX**.
6. Ajuste el interruptor **COLD – OFF – HOT** en **COLD** para enfriar o en **HOT** para mantener caliente.

Conexión a la corriente continua

1. Si es necesario, desconectar el cable de alimentación de la corriente alterna.
2. Poner en marcha el motor del vehículo.
3. Conectar el cable de alimentación continua "**DC⎓**" al enchufe de corriente continua del aparato (véase fig.).
4. Conectar el aparato al encendedor del vehículo.
5. Coloque el interruptor **ECO – MIN – MAX** en la posición **MAX**.
6. Ajuste el interruptor **COLD – OFF – HOT** en **COLD** para enfriar o en **HOT** para mantener caliente.

NOTA:
Ahorre la batería de su vehículo. Haga funcionar el aparato sólo cuando el vehículo esté en marcha.

Apagar el aparato

No dispone de apagado automático. El aparato funciona continuamente siempre que esté conectado a una fuente de energía y que esté encendido.

1. Coloque el interruptor **COLD – OFF – HOT** en la posición **OFF**.
2. Desenchufar el cable de alimentación del enchufe o del encendedor del vehículo.
3. Desenchufar el cable de alimentación del aparato.

Limpieza

⚠ AVISO:

- Desconectar antes de cada limpieza el enchufe y espere siempre que el equipo se haya enfriado.
- No sumerja el dispositivo en agua. Podría provocar una electrocución o incendio.

⚠ ATENCIÓN:

- No utilice un cepillo de alambre u objetos abrasivos.
- No utilice detergentes agresivos o abrasivos.

1. La tapa es desmontable. Tirar de la tapa hacia arriba fuera del soporte. Preste atención a las guías.
2. Utilizar un paño húmedo para limpiar el interior y el exterior. Es posible utilizar un detergente líquido con el paño.
3. Secar a continuación con un paño.
4. Volver a colocar la tapa dentro del soporte.

Almacenamiento

- Limpie el aparato tal como se describe y deje que se seque.
- Le recomendamos que guarde el aparato en el embalaje original si no va a utilizarlo durante un largo período de tiempo.
- Mantenga siempre el aparato fuera del alcance de los niños en un lugar seco y bien ventilado.

Resolución de problemas

Avería	Posible causa	Solución
La aplicación no funciona.	El ajuste del interruptor no se ha seleccionado correctamente.	Comprobar el ajuste del interruptor.
	No hay corriente.	Comprobar la conexión a la fuente de energía.
		Comprobar el funcionamiento del enchufe con otro aparato.
		Comprobar la caja de fusibles.
		¿El encendedor de su vehículo funciona correctamente?
	El aparato es defectuoso.	Póngase en contacto con nuestro servicio de asistencia o un técnico especialista.

Avería	Posible causa	Solución
El aparato no funciona con corriente continua.	El fusible del enchufe del cable de alimentación de 12 V es defectuoso.	Sustituir el fusible. Es posible obtener uno en un distribuidor especializado.
	El encendedor de su vehículo es defectuoso.	Ponerse en contacto con una oficina mecánica.
El aparato se apaga.	Ventilación inadecuada.	Mantener libres las ranuras de ventilación.
		Colocar el aparato de modo que el aire pueda circular libremente.

Datos técnicos

Modelo: ..... KB 6012.1 CB
Clase de protección: II
Peso neto: ..... aprox. 4,3 kg
Capacidad: ..... máx. 28 litros

Corriente alterna

Suministro de tensión: ..... 220–240 V~, 50–60 Hz
Consumo de energía mantenimiento del frío
- MAX: ..... 55 W
- MIN: ..... 8 W
- ECO: ..... 25 W

Consumo de energía mantenimiento del calor
- MAX: ..... 50 W
- MIN: ..... 7,5 W
- ECO: ..... 24 W

Corriente continua

Suministro de tensión: ..... 12 V ⎓
Consumo de energía mantenimiento del frío: ..... 45 W
Consumo de energía mantenimiento del calor: ..... 40 W

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este aparato ha sido probado de acuerdo con todas las directivas CE vigentes y construido de acuerdo con las últimas normas de seguridad.

Eliminación

Significado del símbolo "Cubo de basura"

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal. Su distribuidor y socio contractual también está obligado a recuperar el aparato antiguo sin coste alguno.

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver acquistato il nostro prodotto. Le auguriamo di divertirsi con l'apparecchio.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le informazioni importanti sulla sicurezza sono espressamente contrassegnate. Seguire esattamente queste istruzioni al fine di evitare lesioni e danni all'unità:

⚠ **AVVISO:**
Avverte di pericoli per la salute ed indica possibili rischi di lesioni.

⚠ **ATTENZIONE:**
Indica possibili danni all'unità o ad altri oggetti.

NOTA: Sottolinea consigli e informazioni.

Note generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- Non collegare l'apparecchio ad un circuito elettrico esterno. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Scollegare sempre l'apparecchio dalla presa di corrente (scollegare estraendo la spina, non tirando il cavo), quando non si utilizza l'apparecchio, quando si montano gli accessori, durante la pulizia, o in caso di malfunzionamento.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnere sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

⚠ **AVVISO:**
Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.
Pericolo di soffocamento!

ITALIANO

Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

⚠ **AVVISO:**
Non conservare sostanze esplosive, come bombolette aerosol contenenti propellente infiammabile all'interno del dispositivo.

⚠ **ATTENZIONE: Pericolo di surriscaldamento!**
Non ostruire le aperture di ventilazione!
Se il calore che si forma quando l'apparecchio è in funzione non viene dissipato correttamente, l'apparecchio può surriscaldarsi e incendiarsi.

- Non posizionare l'apparecchio sopra o vicino a fonti di calore come forni, radiatori, ecc.
- Non riparare l'apparecchio da soli. Contattare sempre un tecnico autorizzato. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, farlo sosti-

tuire dal produttore, dall'agente addetto all'assistenza oppure da personale qualificato per evitare situazioni pericolose.

- L'apparecchio può essere utilizzato dai bambini da 8 anni in su e dalle persone con ridotte abilità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza sotto la diretta supervisione o dietro istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e sui possibili pericoli derivanti dal suo utilizzo.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Pulizia e manutenzione non devono essere eseguiti da bambini senza supervisione.

⚠ ATTENZIONE:

Non immergere l'apparecchio in acqua per pulirlo. Seguire le istruzioni riportate nel capitolo "Pulizia".

Uso previsto

L'apparecchio è destinato al raffreddamento o al mantenimento in caldo di alimenti e bevande.

L'apparecchio è destinato a uso domestico e applicazioni simili, come:

- Cucine per personale di negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
- Ospiti di hotel, motel e altri tipi di alloggiamento;
- Bed and breakfast;
- Campeggi;
- Veicoli a motori.

Non deve essere utilizzato per i seguenti scopi:

- In agricoltura;
- Per catering e altri usi commerciali.

L'apparecchio non deve essere esposto alla pioggia.

Disimballaggio dell'apparecchio

1. Rimuovere la macchina dalla confezione.
2. Rimuovere tutti i materiali di imballaggio come pellicole di plastica, materiali di riempimento, fermacavi e cartone.
3. Controllare che il contenuto della confezione sia completo.
4. In caso di contenuti mancanti o danneggiati, non mettere in funzione l'apparecchio. Riportarlo immediatamente al rivenditore.

NOTA:
Potrebbero esserci polvere o residui di produzione sull'apparecchio. Si raccomanda di pulire la macchina come descritto nella sezione "Pulizia".

Nella fornitura

1 Box frigo
1 Cavo alimentazione per corrente alternata (CA) 220–240 Volt
1 Cavo di alimentazione per automobile con corrente continua (CC) 12 Volt

Note per l'uso

Note generali

- Non collocare mai l'apparecchio vicino a fiamme libere o altre sorgenti di calore.
- Il coperchio è chiuso quando il manico è spostato all'indietro durante il trasporto.
- Per aprire lo scatolo refrigerante, tirare la maniglia in avanti.
- Non aprire il coperchio più spesso di quanto necessario per non ridurre la durata del raffreddamento o del riscaldamento.
- La durata del riscaldamento e del raffreddamento dipende anche dalla temperatura ambiente.
- L'apparecchio non deve essere fatto funzionare continuamente.
- L'apparecchio può essere collegato a due diverse fonti di energia.
  - Corrente alternata: 220–240 V~ o
  - Corrente continua: 12 V ⎓
- Utilizzare gli interruttori **COLD**–**OFF**–**HOT** ed **ECO**–**MIN**–**MAX** per accendere e spegnere il dispositivo o per selezionare una modalità di funzionamento. Entrambi gli interruttori devono essere impostati nella posizione desiderata per garantire il funzionamento del dispositivo.
- La rispettiva spia indica il modo:
  - Verde per raffreddamento
  - Rossa per mantenimento in caldo
- Non passare direttamente da un modo di funzionamento all'altro. Se si desidera cambiare modo di funzionamento, spegnere l'apparecchio. Attendere 30 minuti prima di passare all'altro modo di funzionamento.

Raffreddamento

- È possibile mantenere gli alimenti freddi per molte ore.
- Portare l'interruttore in posizione **COLD**.
- La spia di controllo verde si accende.
- Per i migliori risultati, conservare nel box frigo soltanto alimenti / bevande già raffreddati. Selezionare un luogo di utilizzo al riparo dalla luce diretta del sole.

Mantenimento in caldo

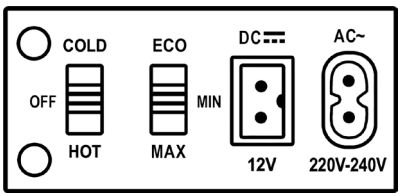
- È possibile mantenere gli alimenti / le bevande caldi per molte ore.
- Portare l'interruttore in posizione **HOT**.
- L'elemento Peltier si accende e spegne a intervalli per mantenere la temperatura selezionata. La spia rossa sará accesa quando l'elemento Peltier è in funzione e quando la ventola è in funzione.
- L'apparecchio non é destinato a un successivo riscaldamento. Gli alimenti freddi si riscalderanno gradatamente dopo circa 2 ore.

Modalità di funzionamento

NOTA:
Per utilizzare le funzioni **ECO** o **MIN**, l'apparecchio deve essere collegato alla corrente alternata 220–240 V.

- Nella modalità di funzionamento **MAX**, il raffreddamento o il riscaldamento vengono eseguiti al massimo livello. Usate questa modalità di funzionamento se volete raffreddare o mantenere caldo il cibo.
- L'emissione è ridotta nella modalità di funzionamento **ECO**. Usare questa modalità di funzionamento se si vuole raffreddare o mantenere caldo per un periodo di tempo più lungo.
- Nel modo operativo **MIN**, il raffreddamento o il riscaldamento vengono eseguiti al livello più basso. Usare questo modo di funzionamento per gli alimenti che sono già stati preraffreddati o riscaldati.

Uso dell'apparecchio



Controllare che il dispositivo sia spento. L'interruttore **COLD**–**OFF**–**HOT** deve essere impostato su **OFF**.

ITALIANO

Collegamento a corrente alternata

1. Rimuovere il cavo di alimentazione per la corrente continua all'occorrenza.
2. Controllare per assicurarsi che la tensione di rete che si desidera utilizzare sia 220–240 V~.
3. Collegare il cavo di alimentazione per la corrente alternata nella presa "**AC~**" dell'apparecchio (vedere fig.).
4. Collegare l'apparecchio a una presa con messa a terra correttamente installata.
5. Imposta l'interruttore su **ECO, MIN** o **MAX**.
6. Impostare l'interruttore **COLD**–**OFF**–**HOT** su **COLD** per il raffreddamento o su **HOT** per mantenere caldo il contenuto.

Collegamento alla corrente continua

1. Rimuovere il cavo di alimentazione per la corrente alternata all'occorrenza.
2. Accendere il motore del veicolo a motore.
3. Inserire il cavo di alimentazione per la corrente continua nella presa "**DC⎓**" dell'apparecchio (vedere fig.).
4. Collegare l'apparecchio all'accendisigari del veicolo a motore.
5. Impostare l'interruttore **ECO**–**MIN**–**MAX** nella posizione **MAX**.
6. Impostare l'interruttore **COLD**–**OFF**–**HOT** su **COLD** per il raffreddamento o su **HOT** per mantenere caldo il contenuto.

NOTA:
Risparmiare la batteria del veicolo a motore facendo funzionare l'apparecchio all'interno del veicolo a motore soltanto quando il motore è acceso.

Fine del funzionamento

Non c'è lo spegnimento automatico. L'apparecchio funziona sempre quando è collegato all'alimentazione elettrica e viene acceso.

1. Impostare l'interruttore **COLD**–**OFF**–**HOT** nella posizione **OFF**.
2. Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa o dall'accendisigari.
3. Sfilare il cavo di alimentazione dall'apparecchio.

Pulizia

⚠ AVVISO:

- Prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio, staccare sempre la spina dalla presa di rete e attendere che l'apparecchio si sia completamente raffreddato.
- Non immergete il dispositivo in acqua! Potrebbe provocare scosse elettriche o incendio.

⚠ ATTENZIONE:

- Non usare pagliette o altri oggetti abrasivi.
- Per la pulizia non usare detersivi forti o abrasivi.

1. Il coperchio è amovibile, tirare il coperchio verso l'alto al di fuori del supporto. Prestare attenzione alle guide.
2. Pulire interno ed esterno con un panno umido. Aggiungere eventualmente un po' di detersivo.
3. Asciugarlo quindi con un panno.
4. Fissare nuovamente il coperchio al supporto.

Conservazione

- Pulire l'apparecchio come descritto e lasciarlo asciugare.
- Si consiglia di tenere il dispositivo nella confezione originale se l'apparecchio non sarà usato per lunghi periodi.
- Tenere sempre l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini in un luogo asciutto e ben ventilato.

Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non funziona.	L'impostazione dell'interruttore non è stata selezionata correttamente.	Controlla l'impostazione dell'interruttore.
	Assenza di alimentazione.	Controllare il collegamento della fonte di energia.
		Controllare la presa di alimentazione domestica con un altro apparecchio.
		Controllare la scatola dei fusibili.
		L'accendisigaro del veicolo a motore funziona correttamente?
	L'apparecchio è difettoso.	Contattare la nostra assistenza o uno specialista.
L'apparecchio non funziona con corrente continua.	Fusibile nella spina del cavo a 12 V difettoso.	Sostituire il fusibile. Chiederne uno a un rivenditore autorizzato.
	Accendisigari del veicolo a motore difettoso.	Contattare uno specialista di veicoli a motore.
L'apparecchio si spegne durante il funzionamento.	Ventilazione insufficiente.	Non ostruire le aperture di ventilazione.
		Collocare l'apparecchio in modo che l'aria possa circolare liberamente.

Dati tecnici

Modello: ..... KB 6012.1 CB
Classe di protezione: II
Peso netto: ..... ca. 4,3 kg
Capacità: ..... max. 28 litri

Corrente alternata

Alimentazione rete: ..... 220–240 V~, 50–60 Hz
Consumo di energia raffreddamento
- MAX: ..... 55 W
- MIN: ..... 8 W
- ECO: ..... 25 W

Consumo di energia mantenimento in caldo
- MAX: ..... 50 W
- MIN: ..... 7,5 W
- ECO: ..... 24 W

Corrente continua

Alimentazione rete: ..... 12 V ⎓
Consumo di energia raffreddamento: ..... 45 W
Consumo di energia mantenimento in caldo: ..... 40 W

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo apparecchio è stato testato secondo tutte le direttive CE in vigore e costruito secondo le ultime norme di sicurezza.

Smaltimento

Significato del simbolo "Eliminazione"

Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni. Il vostro rivenditore e partner contrattuale è anche obbligato a riprendere gratuitamente il vecchio apparecchio.

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Symbols in this Instruction Manual

Important safety information is explicitly marked. Please follow these instructions exactly in order to avoid injuries and damages to the appliance:

⚠ **WARNING:**
Warns against health hazards and indicates possible risks of injury.

⚠ **CAUTION:**
Indicates possible damage to the appliance or to other objects.

NOTE: This highlights tips and information.

General Notes

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this appliance to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
- Do not connect the appliance to an electrical circuit outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- Always unplug the appliance (pull the plug itself, not the cable) when you do not use the appliance, or when you attach accessories, during cleaning, or in case of malfunction.
- Do **not** operate the appliance without supervision. If you leave the room you should always turn the appliance off. Remove the plug from the socket.
- The appliance and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the appliance may not be used.
- Use only original spare parts.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

⚠ **WARNING:**
Do not allow small children to play with the foil.
There is a danger of suffocation!

ENGLISH

Special Safety Instructions for this Appliance

⚠ WARNING:

Do not store any explosive substances such as aerosol containers containing flammable propellant inside the appliance.

⚠ CAUTION: Risk of overheating!

Keep the ventilation slots free!
If the heat generated by the operation is not properly dissipated, it can result in overheating and fire.

- Do not place the appliance on or directly next to heat sources such as ovens, radiators, etc.
- Do not repair the appliance by yourself. Always contact an authorized technician. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

⚠ CAUTION:
This appliance is not designed to be immersed in water during cleaning. Please follow the instructions that we have included for you in the chapter on “Cleaning”.

Intended Use

The appliance is designed for the cooling of pre-cooled or for keeping hot dishes and beverages warm.

It is intended for use in the household and in similar applications, such as:

- In personal kitchen areas in shops, offices and other work areas;
- By guests in hotels, motels and other accommodation;
- In bed and breakfast accommodation;
- To use for camping;
- In motor vehicles.

It is **not** intended for the following use:

- In agriculture;
- In catering and similar wholesale use.

This appliance may not be exposed to the rain.

Unpacking the Appliance

1. Remove the appliance from the package.
2. Remove all packaging material such as films, filler, cable holders and cardboard.
3. Check the delivery contents for completeness.
4. Should the package contents be incomplete or damages be found, do not take the appliance into operation. Take it immediately back to the dealer.

NOTE:
Dust or production residues can be located on the appliance. We recommend to clean the appliance as described under “Cleaning”.

Scope of Delivery

1 Cooler box
1 Power cord for alternating current (AC) 220–240 Volt
1 Car power cord for direct current (DC) 12 Volt

Notes for Use

General Notes

- Never place the appliance next to naked flames or other heat sources.
- The lid is locked when the handle is pushed back and when carrying.
- To open the cooler box, pull the handle forward.
- Do not open the lid more often than required. Do not leave the lid open more often than is necessary. This will influence the duration of the cooling or keeping warm.
- The duration of the cooling or keeping warm is also dependent on the ambient temperature.
- The appliance is not suitable for permanent operation.
- The appliance can be connected to two different energy sources.
  - Alternating current: 220–240 V~ or
  - Direct current: 12 V ⎓
- Use the switches **COLD – OFF – HOT** and **ECO – MIN – MAX** to switch the appliance on and off, or select an operation mode. Both switches must be switched on in the desired position to ensure the function of the appliance.
- The respective indicator lamp will indicate the mode:
  - Green for cooling
  - Red for keeping warm
- Do not switch directly from one operating mode into the other. If you would like to change the operating mode, turn the appliance off. Wait about 30 minutes before you switch it to the other operating mode.

Cooling

- You may keep cold foods cold for several hours.
- Turn the switch to the **COLD** position.
- The green control lamp lights up.
- For best results, only store already cooled food / beverages in the cooler. Select a place of use that is protected from direct sunlight.

Keeping Warm

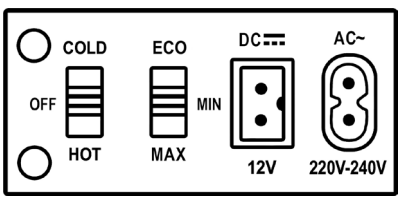
- You may keep hot food / beverages warm for several hours.
- Set the switch to the **HOT** position.
- The Peltier element will switch off and on at intervals to maintain the temperature. The red control light will be lit up when the Peltier element is in operation and when the fan is running.
- The appliance is not designed for reheating. Cold food will only warm up slightly after about 2 hours.

Operating Modes

NOTE:
To use the **ECO** or **MIN** functions, the appliance must be connected to 220–240 V alternating current.

- In the **MAX** operating mode, cooling or heating is performed at the highest level. Use this operating mode if you want to cool or keep the food warm.
- The output is reduced in the operating mode **ECO**. Use this operating mode if you want to cool or keep warm for a longer period of time.
- In the **MIN** operating mode, cooling or heating is performed at the lowest level. Use this operating mode for food that has already been precooled or heated.

Using the Appliance



Make sure the appliance is switched off. The switch **COLD – OFF – HO**T must be set to **OFF**.

Connection to the Alternating Current

1. Remove the power cord for the direct current, if necessary.
2. Check to make sure that the mains voltage that you want to use is 220–240 V~.
3. Plug the power cord for alternating current into the “**AC~**” socket on the appliance (see fig.)
4. Connect the appliance to a properly installed earthed socket.
5. Set the switch to **ECO, MIN** or **MAX**.
6. Set the **COLD – OFF – HOT** switch to **COLD** for cooling or to **HOT** for keeping warm.

Connection to the Direct Current

1. Remove the power cord for the alternating current, if necessary.
2. Turn on the engine of the motor vehicle.
3. Plug the power cord for direct current into the "**DC⎓**" socket on the appliance (see fig.)
4. Connect the appliance to the cigarette lighter in the motor vehicle.
5. Set the **ECO – MIN – MAX** switch to the **MAX** position.
6. Set the **COLD – OFF – HOT** switch to **COLD** for cooling or to **HOT** for keeping warm.

NOTE:
Protect the battery of your motor vehicle. Only run the appliance in the motor vehicle while the engine is running.

End of Operation

There is no automatic shut-off. The appliance runs permanently while it is connected to a power supply and switched on.

1. Set the **COLD – OFF – HOT** switch to the **OFF** position.
2. Unplug the power cord from the socket or the cigarette lighter.
3. Unplug the power cord from the appliance.

Cleaning

⚠ WARNING:

- Always pull out the plug from the mains socket before cleaning and wait until the appliance has cooled down.
- Do not immerse the appliance in water! It could result in an electric shock or fire.

⚠ CAUTION:

- Do not use a wire brush or any abrasive items.
- Do not use any acidic or abrasive detergents.

1. The lid is removable. Pull the lid upwards out of the holder. Pay attention to the guidings.
2. Use a moist towel to clean the inside and the outside. You may add a dishwashing liquid to the towel.
3. Dry it with a cloth afterwards.
4. Fasten the lid back into the holder.

Storage

- Clean the appliance as described and allow it to dry.
- We recommend to keep the appliance in the original packaging if it will not be used for long periods.
- Always store the appliance out of the reach of children in a dry, well ventilated place.

Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The appliance is not working.	The switch setting has not been selected correctly.	Check the switch setting.
The appliance is not working.	No power supply.	Check the connection to the energy source.
		Check the domestic power socket with a different appliance.
		Check the fusebox.
		Does the cigarette lighter of your motor vehicle work without a problem?
	The appliance is defect.	Consult our service department or an expert.
Appliance does not work with direct current.	The fuse in the plug of the 12 V power cord is faulty.	Replace the fuse. You can obtain one from a specialized dealer.
	The cigarette lighter of your motor vehicle is faulty.	Contact a specialist for motor vehicles.

Problem	Possible cause	Solution
The appliance shuts off during operation.	Inadequate ventilation.	Keep the ventilation slots free.
		Position the appliance so that the air may circulate freely.

Technical Data

Model:.....KB 6012.1 CB
Protection class:..... II
Net weight: ..... approx. 4.3 kg
Capacity: ..... max. 28 litres

Alternating current

Power supply:..... 220–240 V~, 50–60 Hz
Power consumption cooling
MAX:.....55 W
MIN:.....8 W
ECO:.....25 W
Power consumption keeping warm
MAX:.....50 W
MIN:.....7.5 W
ECO:.....24 W

Direct current

Power supply:..... 12 V ⎓
Power consumption cooling:.....45 W
Power consumption keeping warm: .....40 W

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This appliance has been tested according to all applicable, current CE directives and built according to the latest safety regulations.

Disposal

Meaning of the "Dustbin" Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of re-utilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority. Your dealer and contractual partner is also obliged to take back the old appliance free of charge.

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za zakup naszego produktu. Życzymy zadowolenia z użytkowania urządzenia.

Symbole użyte w instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa są wyraźnie oznakowane. Należy postępować ściśle z tymi instrukcjami w celu uniknięcia obrażeń ciała i uszkodzenia urządzenia:

⚠ OSTRZEŻENIE:
Słowo to ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na istnienie ryzyka uszkodzenia ciała.

⚠ UWAGA:
Wskazuje na niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia lub innych przedmiotów.

WSKAZÓWKA:
Podświetlone wskazówki oraz informacje.

Ogólne uwagi

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Nie podłączaj urządzenia do obwodu elektrycznego na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Jeśli urządzenie nie jest używane czy montowane są akcesoria, podczas czyszczenia urządzenia lub gdy jego działanie jest wadliwe, zawsze należy je odłączyć od sieci zasilania, ciągnąc za wtyczkę a nie za sznur zasilający.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

⚠ OSTRZEŻENIE:
Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią.
Niebezpieczeństwo uduszenia!

Specjalne wskazówki bezpieczeństwa dla urządzenia

⚠ OSTRZEŻENIE:
Nie przechowuj w tym urządzeniu materiałów wybuchowych, takich jak puszki z aerozolem, zawierające łatwopalny gaz pędny.

⚠ UWAGA: Niebezpieczeństwo przegrzania!
Utrzymywać otwory wentylacyjne niezablokowane!
Jeśli ciepło generowane podczas pracy nie jest odpowiednio rozdzielone, może to prowadzić do przegrzania i pożaru.

- Nie umieszczać urządzenia na lub w bezpośrednim sąsiedztwie źródeł ciepła takich, jak piecyków, grzejników, itp.

- Nie naprawiać urządzenia samodzielnie. Skontaktować się z pracownikiem autoryzowanego serwisu. Jeśli przewód zasilania jest uszkodzony, należy go wymienić u producenta, przedstawiciela serwisu lub podobnie wykwalifikowanej osoby, aby uniknąć zagrożenia.
- Urządzenie to może być używane przez dzieci w wieku lat 8 lub starsze, osoby z obniżoną sprawnością fizyczną, zmysłową lub umysłową, osoby z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub gdy je poinstruowano jak korzystać z tego urządzenia w bezpieczny sposób, i gdy zdają sobie sprawę z istniejących niebezpieczeństw.
- Dzieci nie powinny bawić się tym urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

⚠ UWAGA:

Tego urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie podczas czyszczenia. Proszę przestrzegać instrukcji, jakie znajdują się w rozdziale „Czyszczenie”.

Przeznaczenie

Urządzenie przeznaczone jest do chłodzenia schłodzonych potraw lub utrzymywania ciepła jedzenia i picia.

Przeznaczone jest do użycia w gospodarstwach domowych oraz podobnych zastosowaniach, takich jak:

- w kuchniach dla personelu w sklepach, w biurach i innych miejscach pracy;
- przez gości w hotelach, motelach i innych miejscach zakwaterowania;
- w placówkach oferujących noclegi wraz ze śniadaniem;
- na biwakach;
- w pojazdach mechanicznych.

Nie jest przeznaczone do następujących zastosowań:

- w rolnictwie;
- w usługach cateringowych ani podobnych masowych zastosowaniach.

Urządzenia nie należy narażać na działanie deszczu.

Rozpakowanie urządzenia

1. Urządzenie wyjąć z jego opakowania.
2. Wyjąć wszystkie elementy opakowania, takie jak folia, wypełniacz, uchwyty kabli i tektura.
3. Sprawdzić, czy w opakowaniu znajdują się wszystkie części składowe.
4. Jeśli zawartość opakowań nie jest kompletna lub są uszkodzenia, takiego urządzenia nie należy użytkować. Należy je niezwłocznie zwrócić sprzedawcy.

WSKAZÓWKA:
Na urządzeniu może znajdować się oraz pozostałości po produkcji. Zaleca się umycie części robota zgodnie z informacją podaną w części „Czyszczenie”.

Zakres dostawy

1 Lodówka turystyczna
1 Kabel zasilania AC napięcie 220–240 V
1 Samochodowy kabel zasilania DC 12 V

Wskazówki dotyczące użytkowania

Ogólne uwagi

- Nigdy nie umieszczać urządzenia w pobliżu płomieni ani innych źródeł gorąca.
- Pokrywka jest zamknięta, kiedy uchwyt jest odsunięty i podczas przenoszenia.
- Aby otworzyć lodówkę, należy przesunąć uchwyt do przodu.
- Nie otwierać pokrywki częściej niż jest to wymagane. Nie otwierać pokrywki częściej niż jest to konieczne. Ma to wpływ na okres chłodzenia lub utrzymywania ciepła.
- Okres chłodzenia lub utrzymywania ciepła jest również zależny od temperatury otoczenia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do stałej pracy.
- Urządzenie można podłączać do dwóch różnych źródeł energii.
  - Prąd zmienny: 220–240 V~ lub
  - Prąd stały: 12 V ⎓
- Użyj przełączników **COLD** – **OFF** – **HOT** i **ECO** – **MIN** – **MAX**, aby włączyć lub wyłączyć urządzenie lub wybrać tryb pracy. Oba przełączniki muszą być ustawione w żądanym położeniu, aby zapewnić działanie urządzenia.
- Odpowiedni wskaźnik świetlny pokazuje tryb.
  - Zielony oznacza chłodzenie
  - Czerwony oznacza utrzymywanie ciepła
- Nie przełączać bezpośrednio z jednego trybu operacyjnego na drugi. Jeśli chcemy zmienić tryb operacyjny, należy wyłączyć urządzenie. Poczekać około 30 minut przed przełączeniem na kolejny tryb operacyjny.

Chłodzenie

- Można trzymać schłodzone jedzenie przez kilka godzin.
- Ustawić przełącznik w poz. **COLD**.
- Zapali się zielona kontrolka.
- Aby uzyskać lepsze wyniki, przechowywać w lodówce wyłącznie już schłodzone jedzenie / napoje. Wybrać miejsce do użytkowania, zabezpieczone przed bezpośrednim nasłonecznieniem.

Utrzymywanie ciepła

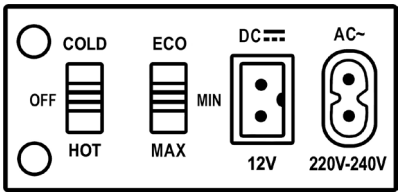
- Można utrzymać ciepłe jedzenie / napoje przez kilka godzin.
- Ustawić przełącznik w poz. **HOT**.
- Moduł Peltiera wyłącza się i włącza w odstępach, aby utrzymać temperaturę. Czerwony wskaźnik kontrolny zapali się, kiedy moduł Peltiera działa i kiedy wentylator pracuje.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do odgrzewania. Zimą jedzenie nagrzeje się delikatnie po około 2 godzinach.

Tryby pracy

WSKAZÓWKA:
Aby korzystać z funkcji **ECO** lub **MIN**, urządzenie musi być podłączone do prądu zmiennego o napięciu 220–240 V.

- W trybie pracy **MAX** chłodzenie lub ogrzewanie odbywa się na najwyższym poziomie. Użyj tego trybu pracy, jeśli chcesz schłodzić lub utrzymać ciepło potrawy.
- W trybie operacyjnym **ECO** wyjście jest ograniczone. Ten tryb pracy należy stosować, gdy chcemy chłodzić lub ogrzewać przez dłuższy czas.
- W trybie pracy **MIN** chłodzenie lub grzanie odbywa się na najniższym poziomie. Ten tryb pracy należy stosować do żywności, która została już wstępnie schłodzona lub podgrzana.

Użytkowanie urządzenia



Upewnij się, że urządzenie jest wyłączone. Przełącznik **COLD – OFF – HOT** musi być ustawiony na **OFF**.

Podłączenie do prądu zmiennego

1. Wyjąć zasilający przewód prądu stałego, o ile jest to konieczne.
2. Sprawdzić, czy napięcie sieciowe, jakiego chcemy użyć to 220–240 V~.
3. Podłączyć kabel zasilający prądu zmiennego do gniazdka „**AC~**" na urządzeniu (patrz rys.).
4. Podłączyć urządzenie do prawidłowo zainstalowanego, uziemionego gniazdka.
5. Ustawić przełącznik w poz. **ECO, MIN** lub **MAX**.
6. Ustaw przełącznik **COLD – OFF – HOT** na **COLD** dla chłodzenia lub **HOT** dla utrzymania ciepła.

Podłączenie do prądu stałego

1. Wyjąć zasilający przewód prądu zmiennego, o ile jest to konieczne.
2. Uruchomić silnik w pojeździe mechanicznym.
3. Podłączyć kabel zasilający prądu stałego do gniazdka „**DC⎓**" na urządzeniu (patrz rys.).
4. Podłączyć urządzenie do zapalniczki w pojeździe.
5. Ustaw przełącznik **ECO – MIN – MAX** na pozycję **MAX**.
6. Ustaw przełącznik **COLD – OFF – HOT** na **COLD** dla chłodzenia lub **HOT** dla utrzymania ciepła.

WSKAZÓWKA:
Oszczędzaj akumulator pojazdu mechanicznego. Włączaj urządzenie w pojeździe tylko, gdy silnik pracuje.

Kończenie pracy

Nie ma automatycznego wyłączania. Urządzenie działa permanentnie, kiedy jest podłączone do zasilania i włączone.

1. Ustaw przełącznik **COLD – OFF – HOT** na pozycję **OFF**.
2. Wyjąć kabel zasilania gniazda lub zapalniczki.
3. Odłączyć kabel zasilania od urządzenia.

Czyszczenie

⚠ OSTRZEŻENIE:

- Przed wyczyszczeniem proszę zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i odczekać aż urządzenie ostygnie.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie! Może spowodować porażenie prądem lub wywołać pożar.

⚠ UWAGA:

- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przed-miotów.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.

1. Pokrywkę można zdejmować. Pociągnąć pokrywkę do góry na pojemniku. Zwrócić uwagę na prowadnice.
2. Użyć wilgotnego ręcznika, aby wyczyścić wewnątrz i na zewnątrz. Na ręcznik można nalać płynu do mycia naczyń.
3. Wysuszyć następnie szmatką.
4. Dokręcić z powrotem pokrywkę na pojemniku.

Przechowywanie

- Oczyścić urządzenie zgodnie z opisem i pocze-kać, aż wyschnie.
- Zalecamy przechowywanie urządzenia w oryginalnym opakowaniu, jeśli nie jest używane przez dłuższe okresy czasu.
- Zawsze trzymać urządzenie poza zasięgiem dzieci, w suchym i dobrze wentylowanym miejscu.

Eliminowanie usterek i zakłóceń

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa.	Ustawienie przełącznika nie zostało wybrane w sposób prawidłowy.	Sprawdzić ustawienia przełącznika.
	Brak zasilania.	Sprawdzić połączenie ze źródłem energii.
		Sprawdzić gniazdko zasilające za pomocą innego urządzenia.
		Sprawdzić skrzynkę bezpiecznikową.
		Czy zapalniczka w pojeździe mechanicznym działa bez zarzutu?
Urządzenie nie działa.	Urządzenie jest uszkodzone.	Skontaktować się z serwisem lub wykwalifikowanych fachowcem-specjalistą.
Urządzenie nie działa przy prądzie stałym.	Bezpiecznik wtyczki przewodu zasilania 12 V jest uszkodzony.	Wymienić bezpiecznik. Można kupić taki u specjalistycznego sprzedawcy.
	Zapalniczka w pojeździe mechanicznym jest uszkodzona.	Sprawdzić u wyspecjalizowanego fachowca zajmującego się pojazdami.
Urządzenie wyłącza się podczas pracy.	Nieodpowiednia wentylacja.	Utrzymywać otwory wentylacyjne niezablokowane.
		Ustawić urządzenie, aby powietrze mogło swobodnie przepływać.

Dane techniczne

Model:.....KB 6012.1 CB
Stopień ochrony:..... II
Masa netto:.....ok. 4,3 kg
Pojemność:.....maks. 28 litry

Prąd zmienny

Napięcie zasilające:..... 220–240 V~, 50–60 Hz
Pobór mocy w trybie chłodzenia
MAX:.....55 W
MIN:.....8 W
ECO:.....25 W
Pobór mocy przy utrzymywaniu ciepła
MAX:.....50 W
MIN:.....7,5 W
ECO:.....24 W

Prąd stały

Napięcie zasilające:..... 12 V ⎓
Pobór mocy w trybie chłodzenia:.....45 W
Pobór mocy przy utrzymywaniu ciepła:.....40 W

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

To urządzenie zostało przetestowane zgodnie z wszystkimi obowiązującymi, aktualnymi dyrektywami CE i zbudowane zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczątka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o
Ul. Brzeska 1
45-960 Opole

Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy. Twój sprzedawca i partner umowny jest również zobowiązany do bezpłatnego odbioru starego urządzenia.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy megvásárolta a termékünket. Reméljük, sok örömét leli a termék használatában.

A használati útmutatóban található jelzések

A fontos biztonsági információk kifejezetten meg vannak különböztetve. Pontosan kövesse ezeket az utasításokat, hogy elkerülje a sérüléseket és a készülék károsodását:

⚠ **FIGYELMEZTETÉS:**
Egészségét károsító veszélyekre figyelmeztet, és jelzi a lehetséges sérülésveszélyt.

⚠ **VIGYÁZAT:**
A készülék vagy más tárgy lehetséges sérülésének lehetőségét jelzi.

MEGJEGYZÉS: Tippeket és információkat emel ki.

Általános megjegyzések

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő bélésanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült.
- Kültéren ne csatlakoztassa a készüléket elektromos hálózathoz. Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból.
- Mindig csatlakoztassa le a hálózatról a készüléket (magát a dugaszt húzza, ne a kábelt), amikor nem használja, vagy tartozékot szerel fel, illetve tisztítás vagy meghibásodás esetén.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból!
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- Csak eredeti tartozékokat használjon.
- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.).

⚠ **FIGYELMEZTETÉS:**
Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani.
Fulladás veszélye állhat fenn!

A készülékre vonatkozó speciális biztonsági szabályok

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

Ne tároljon semmilyen robbanásveszélyes anyagot, pl. gyúlékony hajtóanyagot tartalmazó aeroszolos tartályokat a készülék belsejében.

⚠ VIGYÁZAT: Túlmelegedés veszélye!

Tartsa szabadon a szellőzőnyílásokat.
Ha a működés közben keletkező hő elvezetése nem megfelelő, az túlmelegedést és tüzet okozhat.

- Ne helyezze a készüléket hőforrásokra (tűzhely, fűtőtest, stb.) vagy azok közelébe.
- Ne javítsa saját kezűleg a készüléket. Mindig lépjen kapcsolatba szakképzett szerelővel. Ha a villanyvezeték megsérül, a gyár-

tónak, a szerviz ügynökségnek vagy más, hasonlóan képzett személynek kell a javítást végeznie, a veszélyek elkerülése érdekében.

- A készüléket 8 éves és idősebb gyerekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű személyek és akiknek nincs meg a tapasztalatuk és tudásuk ehhez, csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak vagy a készülék biztonságos használatára megtanították őket és megértették az érintett veszélyeket.
- A gyerekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A tisztítást és karbantartást gyerekek felügyelet nélkül nem végezhetik.

⚠ VIGYÁZAT:

Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy tisztítás közben víz alá merítsék. Kérjük kövesse a „Tisztítás” fejezetben részletezett utasításokat.

Rendeltetésszerű használat

A készülék előhűtött vagy meleg ételek és italok hidegen, illetve melegen tartására szolgál.

A készülék háztartásokban és más hasonló helyeken és alkalmazásokra használható, mint például.:

- üzletek, irodák és más munkaegységek személyzeti konyhájában;
- hotelek, motelek és egyéb szállásléhetőségek vendégei által;
- ágyat és reggelit biztosító létesítményekben;
- kempingben;
- gépjárművekben.

Nem használható a következő helyeken:

- a mezőgazdaságban;
- felszolgálásban és más kereskedelmi célra.

A készüléket nem érheti eső.

A készülék kicsomagolása

1. Vegye ki a készüléket a csomagból.
2. Távolítsa el az összes csomagolóanyagot, úgymint a fóliákat, töltőanyagot, kábelrögzítőket és a kartondoboz csomagolást.
3. Ellenőrizze a csomagot, hogy minden megvan-e.
4. Ha a csomag tartalma nem teljes vagy sérülések találhatók, ne vegye használatba a készüléket. Azonnal vigye vissza az értékesítőhöz.

MEGJEGYZÉS:
A készülék poros lehet, vagy gyártási maradékok lehetnek rajta. Javasoljuk, hogy a „Tisztítás" részben leírtak szerint tisztítsa meg a készüléket.

Szállított elemek

1 Hűtődoboz
1 Tápkábel AC 220–240 Voltos feszültséghez
1 Autós tápkábel DC 12 Volt feszültséghez

Megjegyzések használatra

Általános megjegyzések

- Ne helyezze a készüléket nyílt láng vagy más hőforrás közelébe.
- A fedél akkor van zárva, ha a fogantyú vissza van nyomva vagy hordozza a hűtődobozt.
- A hűtődoboz kinyitásához húzza előre a fogantyút.
- Ne nyissa ki a szükségesnél gyakrabban a fedelet. Ne hagyja nyitva a fedelet a szükségesnél tovább. Ez befolyásolja a hűtés, illetve a melegen tartás időtartamát.
- A hűtés, illetve a melegen tartás időtartama függ a környezeti hőmérséklettől is.
- A készülék nem alkalmas állandó működtetésre.
- A készülék két különböző energiaforráshoz csatlakoztatható.
  - Váltakozó áram: 220–240 V~ vagy
  - Egyenáram: 12 V ⎓
- Készülék ki- és bekapcsolásához, illetve a kívánt üzemmód kiválasztásához használja a **COLD** – **OFF** – **HOT** és **ECO** – **MIN** – **MAX** kapcsolókat. A készülék működésének biztosításához mindkét kapcsolót kapcsolja a kívánt pozícióba.
- A megfelelő jelzőlámpa jelzi az üzemmódot:
  - Zöld a hűtést
  - Piros a melegen tartást
- Ne kapcsolja át a készüléket közvetlenül egyik üzemmódból a másikba. Ha át szeretné kapcsolni a működési módot, kapcsolja ki a készüléket. Várjon körülbelül 30 percet, mielőtt egyik működési módból a másikba vált.

Hűtés

- A hideg ételeket több órán át hidegen tarthatja.
- Kapcsolja a kapcsolót **COLD** állásba.
- A zöld ellenőrzőlámpa kigyullad.
- A legjobb eredmény érdekében csak már lehűtött ételeket / italokat tegyen a hűtődobozba. Válasszon egy közvetlen napfénytől védett helyet a készülék számára.

Melegen tartás

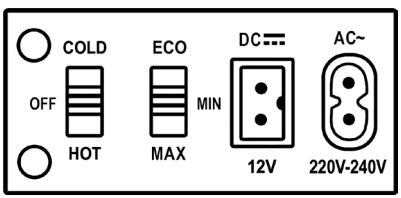
- Több órán hőmérsékleten melegen tarthatja a meleg ételeket / italokat.
- Állítsa a kapcsolót **HOT** állásba.
- A Peltier-elem időszakonként ki és bekapcsol a hőmérséklet fenntartása érdekében. A piros jelzőlámpa kigyullad, ha a Peltier-elem működik és a ventilátor is működik.
- A készülék nem alkalmas újramelegítésre. A hideg étel csak körülbelül 2 óra múlva fog enyhén felmelegedni.

Működési módok

MEGJEGYZÉS:
Az **ECO** vagy **MIN** funkciók használatához a készüléket 220–240 V váltakozó áramra kell csatlakoztatni.

- A **MAX** üzemmódban a hűtés vagy fűtés a legmagasabb szinten történik. Ezt az üzemmódot akkor használja, ha az ételt hűteni vagy melegen szeretné tartani.
- Az **ECO** működési módban a készülék teljesítménye lecsökken. Ezt az üzemmódot akkor használja, ha hosszabb ideig szeretne hűteni vagy melegen tartani.
- A **MIN** üzemmódban a hűtés vagy fűtés a legalacsonyabb szinten történik. Ezt a működési módot olyan ételek esetében használja, amelyeket már előhűtöttek vagy felmelegítettek.

A készülék használata



Ellenőrizze, hogy a készülék ki van kapcsolva.
A **COLD** – **OFF** – **HOT** kapcsolót **OFF** állásba kell kapcsolni.

Csatlakozástatás váltakozó áramhoz

1. Húzza ki az egyenáramú tápkábelt, ha szükséges.
2. Ellenőrizze, hogy a használni kívánt hálózati feszültség 220–240 V~.
3. Dugja be a váltakozó áramú tápkábelt a készülék „**AC~**" aljzatába (lásd az ábrát).
4. Csatlakoztassa a készüléket egy megfelelően felszerelt földelt aljzathoz.

5. Állítsa a kapcsolót **ECO, MIN** vagy **MAX** üzemmódba.
6. A **COLD – OFF – HOT** kapcsolót hűtéshez kapcsolja **COLD** állásba, melegen tartáshoz kapcsolja **HOT** állásba.

Csatlakozástatás egyenáramhoz

1. Húzza ki a váltakozó áramú tápkábelt, ha szükséges.
2. Indítsa be a jármű motorját.
3. Dugja be az egyenáramú tápkábelt a készülék „**DC⎓**" aljzatába (lásd az ábrát).
4. Csatlakoztassa a készüléket a jármű szivargyújtójába.
5. Kapcsolja az **ECO – MIN – MAX** kapcsolót **MAX** állásba.
6. A **COLD – OFF – HOT** kapcsolót hűtéshez kapcsolja **COLD** állásba, melegen tartáshoz kapcsolja **HOT** állásba.

MEGJEGYZÉS:
Óvja járműve akkumulátorát. Csak járó motornál működtesse a készüléket.

A használat befejezése

Nincs automatikus kikapcsolás. A készülék folyamatosan működik, amíg áramforráshoz van csatlakoztatva és be van kapcsolva.

1. Kapcsolja az **COLD – OFF – HOT** kapcsolót **OFF** állásba.
2. Húzza ki a tápkábelt a hálózati aljzatból vagy a szivargyújtóból.
3. Húzza ki a tápkábelt a készülékből.

Tisztogatás

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozó dugót, és várjon, míg le nem hűl a készülék.
- A készüléket soha se merítse vízbe. Ez áramütéshez vagy tűzesethez vezethet.

⚠ VIGYÁZAT:
- Ne használjon drótkefét vagy más súroló hatású tárgyat.
- Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószert.

1. A fedél eltávolítható. Húzza fel a fedelet a tartóból. Figyeljen oda a vezetőkre.
2. Egy nedves ruhával tisztítsa meg a készülék belsejét és külsejét. Adhat némi mosogatószert a ruhához.
3. Ezután egy ruhával szárítsa meg.
4. Rögzítse a fedelet a tartóba.

Tárolás

- A leírtaknak megfelelően tisztítsa meg a készüléket, hagyja teljesen megszáradni.
- Javasoljuk, hogy az eredeti csomagolásban tartsa a készüléket, ha hosszabb ideig nem fogja használni.
- Mindig gyerekektől távol a tárolja a készüléket, egy jól szellőztetett helyiségben.

Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges oka	Megoldás
A készülék nem működik.	A kapcsoló nem megfelelően lett beállítva.	Ellenőrizze a kapcsoló beálltását.
	Nincs áramellátás.	Ellenőrizze az áramforráshoz való csatlakozást.
		Ellenőrizze a fali csatlakozóaljzatot egy másik készülékkel.
		Ellenőrizze a biztosítékdobozt.
		A jármű szivargyújtója problémamentesen működik?
	A készülék meghibásodott.	Lépjen kapcsolatba a szervizünkkel vagy egy szakemberrel.

KB 6012.1 CB_IM 13.11.23

Probléma	Lehetséges oka	Megoldás
A készülék nem működik egyenáramról.	A 12 V-os csatlakozóba lévő biztosíték hibás.	Cserélje ki a biztosítékot. Beszerezheti szakkereskedésben.
	A jármű szivargyújtója meghibásodott.	Lépjen kapcsoltba egy szervizzel.
A készülék a használat során kikapcsol	Nem megfelelő szellőzés.	Tartsa szabadon a szellőzőnyílásokat.
		Úgy helyezze el a készüléket, hogy a levegő szabadon áramoljon.

Műszaki adatok

Modell: ..... KB 6012.1 CB
Védelmi osztály: II
Nettó súly: ..... kb. 4,3 kg
Űrtartalom: ..... max. 28 liter

Váltóáram

Feszültségellátás: ..... 220–240 V~, 50–60 Hz
Teljesítményfelvétel hűtési üzemmódban
- MAX: ..... 55 W
- MIN: ..... 8 W
- ECO: ..... 25 W

Teljesítményfelvétel melegen tartás közben
- MAX: ..... 50 W
- MIN: ..... 7,5 W
- ECO: ..... 24 W

Egyenáram

Feszültségellátás: ..... 12 V ⎓
Teljesítményfelvétel hűtési üzemmódban: ..... 45 W
Teljesítményfelvétel melegen tartás közben: ..... 40 W

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az összes vonatkozó, hatályos CE-irányelvnek megfelelően tesztelték, és a legújabb biztonsági előírásoknak megfelelően gyártották.

Selejtezés

A „kuka" piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétbe valók!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás" gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket. Az Ön kereskedője és szerződéses partnere köteles a régi készüléket is ingyenesen visszavenni.

Руководство по эксплуатации

Благодарим вас за выбор нашей продукции. Надеемся, что вы получите максимум приятных впечатлений при использовании данного прибора.

Символы в данном руководство по эксплуатации

Важная информация о безопасности обозначена специальными знаками. Во избежание травмирования и повреждения устройства строго следуйте инструкциям:

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**
Предупреждает об угрозе здоровью и возможном риске получения травм.

⚠ **ВНИМАНИЕ:**
Предупреждает об опасности повреждения устройства или других предметов.

ПРИМЕЧАНИЯ: Дает советы и информацию.

Общая информация

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте в придачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Не подключайте прибор к электрическим сетям на улице. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- Обязательно отключайте устройство от сети электропитания (тяните за вилку, а не за шнур), если оно не используется или при установке дополнительных принадлежностей, а также во время очистки или в случае неисправности.
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**
Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

Специальные указания по безопасности для этого прибора

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не храните внутри устройства какие-либо взрывоопасные предметы, такие как аэрозольные баллончики, содержащие легковоспламеняющиеся вещества.

⚠ ВНИМАНИЕ: Риск перегрева!

Не закрывайте слоты вентиляции!
Если теплота, образующаяся при работе прибора, не рассеивается надлежащим образом, это может привести к перегреву прибора и пожару.

- Запрещается устанавливать прибор на огонь или рядом с источниками нагрева, такими как плиты, радиаторы и т.д.
- Не отремонтировать устройство самостоятельно. Обязательно свяжитесь с авторизованным мастером. При повреждении сетевого шнура, во избежание опасности поражения электрическим током, шнур следует заменить у изготовителя, сервисного представителя или других квалифицированных лиц.
- Этим прибором могут пользоваться дети старше 8 лет и лица с ограниченными физическими, осязательными и психическими способностями или не имеющие опыта или знаний, если они находятся под надзором или проинструктированы в отношении безопасного пользования прибором и знают о связанных с этим опасностях.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Чистка и уход за прибором не должны проводиться детьми без надзора.

△ ВНИМАНИЕ:

Это устройство не предназначено для погружения в воду во время чистки. Пожалуйста, следуйте указаниям, размещенным в разделе «Чистка».

Предназначение

Устройство предназначено для охлаждения предварительно охлажденных продуктов или для поддержания температуры разогретых продуктов или напитков.

Прибор надлежит использовать в бытовых ситуациях, как например:

- В отдельных кухонных зонах в магазинах, офисах и других рабочих помещений;

- Гостями в отелях, мотелях и в других зонах отдыха;
- В хостелах;
- В походах и экспедициях;
- В автомобилях.

Не предназначено для следующего использования:

- В сельском хозяйстве;
- В заведениях общепита и столовых.

Устройство нельзя оставлять под дождем.

Распаковка устройства

1. Достаньте устройство из упаковки.
2. Удалите все упаковочные материалы, такие как пленки, наполнительный материал, фиксаторы кабеля и картон.
3. Проверьте комплектность поставки.
4. Не эксплуатируйте устройство при наличии повреждений, либо если устройство некомплектно. Незамедлительно верните покупку в магазин.

ПРИМЕЧАНИЯ:
На устройстве может иметься пыль или остатки материалов от производства. Мы рекомендуем очистить устройство, как описано в разделе «Чистка».

Комплект поставки

1 Холодильная коробка
1 Сетевой шнур для сети 220–240 вольт
1 Автомобильное зарядное устройство 12 вольт

Примечания по использования

Общая информация

- Не располагайте устройство вблизи открытого огня или около других источников тепла.
- Если ручка сложена назад, а также во время переноски крышка закрыта.
- Для того чтобы открыть холодильная коробка, переведите ручку вперед.
- Не открывайте крышку чаще, чем требуется. Не оставляйте крышку незакрытой дольше, чем требуется. Это оказывает влияние на сохранение температуры.
- Длительность поддержания температуры также зависит от окружающей температуры.
- Устройство не предназначено для безостановочного использования.
- Устройство можно подключить к источнику питания двумя способами.
  - Переменный ток: 220–240 В~ или
  - Постоянный ток: 12 В ⎓
- Переключатели **COLD**–**OFF**–**HOT** и **ECO**–**MIN**–**MAX** предназначены для включения и выключения прибора, либо выбора режима работы. Для работы прибора оба переключателя нужно установить в требуемое положение.
- Соответствующий индикатор укажет режим работы:
  - Зеленый для охлаждения
  - Красный для сохранения тепла
- Не переключайтесь прямо с одного режима работы на другой. Если хотите сменить режим работы, выключите устройство. Подождите примерно 30 минут перед включением в другом режиме.

Охлаждение

- Можно сохранить охлажденные продукты холодными в течение нескольких часов.
- Поверните переключатель в положение **COLD**.
- Загорается зеленая контрольная лампочка.
- Для наилучших результатов помещайте в кулер уже охлажденные продукты / напитки. Выберите место для кулера, защищенное от прямого солнечного света.

Сохранение тепла

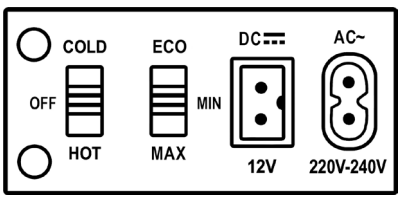
- Можно поддерживать температуру продуктов и напитков в течение нескольких часов.
- Поверните переключатель в положение **HOT**.
- Элемент Пельтье будет включаться и выключаться для сохранения температуры. Красная контрольная лампа будет гореть, когда элемент Пельтье включен и когда вентилятор работает.
- Прибор не предназначен для разогрева. Холодные продукты только слегка разогреются спустя 2 часа.

Режимы работы

ПРИМЕЧАНИЯ:
Для использования функций **ECO** или **MIN** прибор должен быть подключен к сети переменного тока 220–240 В.

- В режиме работы **MAX** охлаждение или нагрев осуществляется на самом высоком уровне. Используйте этот режим работы, если вы хотите охладить или подогреть пищу.
- В рабочем режиме **ECO** выходная мощность снижается. Используйте этот режим работы, если вы хотите охлаждать или согревать в течение длительного периода времени.
- В режиме MIN охлаждение или нагрев происходит на самом низком уровне. Используйте этот режим работы для блюд, которые уже были предварительно охлаждены или разогреты.

Порядок работы с прибором



Убедитесь, что прибор выключен. Переключатель **COLD**–**OFF**–**HOT** должен быть в **OFF**.

Подключение к сети переменного тока

1. При необходимости, отключите шнур постоянного тока.
2. Убедитесь, что вольтаж сети, которую вы будете использовать, составляет 220–240 В~.
3. Вставьте шнур для переменного тока «**AC~**» в гнездо устройства (см. рис.).
4. Подключите устройство к правильно установленной и заземленной розетке.
5. Установите переключатель в положение **ECO, MIN** или **MAX**.
6. Установите переключатель **COLD**–**OFF**–**HOT** в **COLD** для охлаждения или в **HOT** для поддержания в горячем состоянии.

Подключение к сети постоянного тока

1. При необходимости, отключите шнур переменного тока.
2. Заведите двигатель автомобиля.
3. Вставьте шнур для постоянного тока «**DC⎓**» в гнездо устройства (см. рис.).
4. Подключите устройство к прикуривателю автомобиля.
5. Установите переключатель **ECO**–**MIN**–**MAX** в положение **MAX**.
6. Установите переключатель **COLD**–**OFF**–**HOT** в **COLD** для охлаждения или в **HOT** для поддержания в горячем состоянии.

ПРИМЕЧАНИЯ:
Сохраняйте аккумулятор вашего автомобиля. Используйте прибор только при работающем двигателе.

Конец работы

В приборе нет автоматического отключения работы. Работа прибора продолжается, пока он подключен к источнику питания и включен.

1. Установите переключатель **COLD**–**OFF**–**HOT** в положение **OFF**.
2. Отключите сетевой шнур от розетки или от прикуривателя.
3. Отключите сетевой шнур от устройства.

Чистка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой всегда вынимайте вилку из розетки и ждите пока прибор остынет.
- Не погружайте прибор в воду! Это может привести к поражению электрическим током или пожару.

⚠ ВНИМАНИЕ:
- Не используйте проволочные щётки или другие царапающие предметы.
- Не используйте сильные или царапающие чистящие средства.

1. Крышка в устройстве – съемная. Потяните крышку вверх, освободив от держателя. Обратите внимание на направляющие.

2. Используйте влажную ткань для очистки холодильная коробка внутри и снаружи. Можно добавить средство для посуды на ткань.
3. Затем протрите сухой тканью.
4. Заново установите крышку в держатель.

Хранение

- Почистите устройство как описано в руководстве, и дайте ему полностью высохнуть.
- Рекомендуется хранить устройство в его оригинальной упаковке, если оно не используется длительное время.
- Всегда храните устройство в сухом, хорошо вентилируемом месте, недоступном для детей.

Решение проблем

Проблема	Возможная причина	Решение
Прибор не работает.	Неправильно выбрана настройка переключателя.	Проверьте настройку переключателя.
	Нет питания.	Проверьте подключение к источнику питания.
		Проверьте розетку при помощи другого электроприбора.
		Проверьте блок предохранителей.
		В рабочем ли состоянии прикуриватель автомобиля?
	Устройство неисправно.	Свяжитесь с сервисным центром.
Устройство не работает от прямого тока.	Предохранитель в разъеме сетевого шнура 12 В перегорел.	Замените предохранитель. Его можно приобрести у специализированного дилера.
	Прикуриватель автомобиля неисправен.	Проконсультируйтесь со специалистом по автотранспорту.
Устройство выключается при работе.	Недостаточная вентиляция.	Не закрывайте отверстия вентиляции.
		Установите прибор так, чтобы обеспечить свободную циркуляцию воздуха.

Технические данные

Модель: ..... KB 6012.1 CB
Класс защиты: II
Вес нетто: ..... прибл. 4,3 кг
Емкость: ..... макс. 28 литров

Переменный ток

Электропитание: ..... 220–240 В~, 50–60 Гц
Потребляемая мощность охлаждения
MAX: ..... 55 ватт
MIN: ..... 8 ватт
ECO: ..... 25 ватт
Потребляемая мощность сохранение тепла
MAX: ..... 50 ватт
MIN: ..... 7,5 ватт
ECO: ..... 24 ватт

Постоянный ток

Электропитание: ..... 12 В ⎓
Потребляемая мощность охлаждения: ..... 45 ватт
Потребляемая мощность сохранение тепла: ..... 40 ватт

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Данный прибор был протестирован в соответствии со всеми применимыми действующими директивами CE и изготовлен в соответствии с последними правилами безопасности.

Утилизация

Значение символа «корзина»

Защита окружающей среды: не допускается утилизация электроприборов вместе с бытовыми отходами.

Утилизация устаревшей техники и неисправных электроприборов производится в городских приёмных пунктах.

Не допускайте неправильной утилизации отходов. Это наносит вред окружающей среде и оказывает негативное воздействие на здоровье людей.

Оказывайте содействие программе утилизации и другим формам переработки электронной и электрической техники.

Информацию о пунктах утилизации бытовой техники можно получить в местных органах власти. Ваш дилер и партнер по договору также обязан бесплатно принять старый прибор.

التخزين

- نظف الجهاز على النحو المذكور واتركه يجف.
- نوصي بوضع الجهاز في تغليفه الأصلي عند عدم استخدامه لفترات طويلة.
- خزن الجهاز دائمًا بعيدًا عن متناول الأطفال في مكان جاف وجيد التهوية.

استكشاف الأخطاء وإصلاحها

الخلل	السبب المُحتمل	الحل
الجهاز لا يعمل.	لم يتم تحديد إعداد المفتاح بصورة صحيحة.	تحقق من إعداد المفتاح.
	لا يوجد مصدر إمداد طاقة.	تحقق من توصيل الجهاز بمصدر الطاقة.
		تحقق من تشغيل مقبس الطاقة المنزلي مع جهاز آخر.
		افحص علبة المصاهر.
		هل ولاعة السجائر بسيارتك المزودة بمحرك تعمل دون مشاكل؟
	الجهاز معيب.	اتصل بمركز الصيانة الخاص بنا أو فني متخصص.
الجهاز لا يعمل عند استخدام التيار المباشر	وجود عيب بمصهر قابس كبل الطاقة الذي قدرته 12 فولت.	استبدل المصهر. يمكنك الحصول على واحد من الموزع المتخصص.
	ولاعة سجائر سيارتك المزودة بمحرك بها عيب.	اتصل بفني متخصص في السيارات المزودة بمحرك.
توقف تشغيل الجهاز فجأة أثناء التشغيل.	التهوية غير المناسبة.	حافظ على فتحات التهوية خالية من أي عائق.
		ضع الجهاز بحيث تتحرك دورة الهواء بحرية.

المعلومات التقنية

الموديل: ..... KB 6012.1 CB
رجة الحماية: II
لوزن الصافي: ..... تقريبًا 4.3 كجم
السعة: ..... 28 لتر تقريبًا بحد أقصى

ستهلاك الطاقة

لطاقة الكهربية: ..... 220–240 فولت~، 50–60 هرتز
استهلاك الطاقة في وضع التبريد
MAX: ..... 55 هرتز
MIN: ..... 8 هرتز
ECO: ..... 25 هرتز

استهلاك الطاقة "المحافظة على درجة الحرارة"
MAX: ..... 50 هرتز
MIN: ..... 7.5 هرتز
ECO: ..... 24 هرتز

تيار مباشر

لطاقة الكهربية: ..... 12 فولت ⎓
استهلاك الطاقة في وضع التبريد: ..... 45 واط
استهلاك الطاقة "المحافظة على درجة الحرارة": ..... 40 واط

نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.

تم اختبار هذا الجهاز وفقًا لجميع توجيهات CE الحالية المعمول بها وتم تصنيعه وفقًا لأحدث أنظمة السلامة.

التخلص من الجهاز

معنى رمز «صندوق القمامة»

حماية بيئتنا: يجب عدم التخلص من المعدات الكهربائية في سلة النفايات المنزلية.

تخلص من الأجهزة الكهربائية القديمة أو المعيبة من خلال نقاط تجميع البلدية.

يُرجى المساعدة في تجنب الآثار البيئية والصحية المحتملة الناتجة عن التخلص من النفايات بطريقة غير صحيحة.

سيسهم ذلك في عملية إعادة التدوير وغيرها من الأساليب التي يمكن من خلالها إعادة استخدام المعدات الكهربائية والإلكترونية.

يمكن الحصول على المعلومات المتعلقة بالأماكن التي يمكن التخلص من المعدات بها من خلال السلطة المحلية. التاجر الخاص بك وشريكك التعاقدي مُلزمان أيضاً باستعادة الجهاز القديم مجاناً.

التبريد

- يمكنك المحافظة على تبريد الأطعمة الباردة لعدة ساعات.
- شغل المفتاح على الوضع **COLD**.
- يضيء مصباح التحكم باللون الأخضر.
- للحصول على أفضل النتائج، خزن الأطعمة / المشروبات المجمدة مسبقًا في المبرد. اختر مكانًا للاستخدام بحيث يكون محمي من ضوء الشمس المباشر.

المحافظة على درجة الحرارة الساخنة

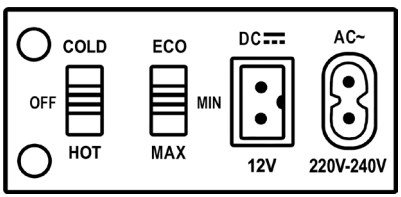
- يمكنك المحافظة على درجة حرارة الأطعمة / المشروبات الساخنة لعدة ساعات.
- اضبط المفتاح على الوضع **HOT**.
- سيعمل المبرد ويتوقف تشغيله على فترات زمنية منفصلة ثم يعمل مرة أخرى للاحتفاظ بدرجة الحرارة. سيضئ مصباح التحكم الأحمر عند تشغيل المبرد وكذلك عند تشغيل المروحة.
- الجهاز غير مصمم لإعادة التسخين. يمكن تسخين الطعام المجمد بعد مرور ساعتين تقريبًا.

أساليب التشغيل

ملاحظة:
لاستخدام وظائف **ECO** أو **MIN** ، يجب توصيل الجهاز بتيار متناوب 220–240 فولت.

- في نمط التشغيل **MAX**، يتم التبريد أو التسخين على أعلى مستوى. استخدم نمط التشغيل هذا إذا أردت أن تبرد أو تبقي الطعام دافئاً.
- يقل الخرج في وضع التشغيل **ECO**. استخدم نمط التشغيل هذا إذا كنت تريد أن تبرد أو تبقي دافئة لفترة أطول من الوقت.
- في نمط التشغيل **MIN**، يتم التبريد أو التسخين عند أدنى مستوى.
- استخدم نمط التشغيل هذا للغذاء الذي سبق تبريده أو تسخينه.

استخدام الجهاز



تأكد من إيقاف تشغيل الجهاز. ويجب تعيين المفتاح **COLD – OFF – HOT** على وضع **OFF**.

التوصيل بالتيار المتردد

1. أزل كبل طاقة التيار المباشر إذا لزم الأمر.
2. تأكد من أن الجهد الرئيسي الذي تريد استخدامه بين 220–240 فولت~.
3. وصل كبل طاقة التيار المتردد في مقبس التيار المتردد المحدد بعلامة «**AC~**» الموجودة على الجهاز (انظر الشكل).
4. وصل الجهاز بمقبس مؤرض مثبت بشكل صحيح.
5. اضبط المفتاح على **MIN, ECO** أو **MAX**.
6. عيّن مفتاح **COLD – OFF – HOT** على وضع **COLD** للتبريد أو **HOT** للاحتفاظ بالحرارة.

التوصيل بالتيار المباشر

1. أزل كبل طاقة التيار المتردد إذا لزم الأمر.
2. شغل محرك السيارة المزودة بمحرك.
3. وصل كبل الطاقة التيار المباشر في مقبس التيار المباشر المحدد بعلامة «**DC⎓**» الموجودة على الجهاز (انظر الشكل).
4. وصل الجهاز بولاعة السجائر في السيارة المزودة بمحرك.
5. عيّن المفتاح **MAX – MIN – ECO** على وضع **MAX**.
6. عيّن مفتاح **COLD – OFF – HOT** على وضع **COLD** للتبريد أو **HOT** للاحتفاظ بالحرارة.

ملاحظة:
وفر طاقة بطارية محرك سيارتك. شغل الجهاز فقط في السيارة المزودة بمحرك أثناء تشغيل المحرك فقط.

إنهاء التشغيل

لا توجد خاصية إيقاف تشغيل تلقائي. يعمل الجهاز بصورة دائمة عند اتصاله بمصدر الطاقة وتشغيله.

1. عيّن المفتاح **COLD – OFF – HOT** على وضع **OFF**.
2. انزع كبل الطاقة من المقبس أو من ولاعة السجائر.
3. انزع كبل الطاقة من الجهاز.

التنظيف

تحذير:

- اسحب دائمًا القابس من مقبس الطاقة قبل التنظيف وانتظر قليلاً حتي تبرد الوحدة.
- لا تغمر الجهاز في الماء! وإلا سيؤدي ذلك إلى صدمة كهربائية أو نشوب حريق.

تنبيه:

- لا تستخدم فرشاة سلك أو أي مواد كاشطة.
- لا تستخدم أي مطهرات حمضية أو كاشطة.

1. الغطاء قابل للإزالة. ارفع الغطاء لأعلى خارج الحامل. انتبه إلى التوجيهات.
2. استخدم منشفة مبللة لتنظيف الجهاز من الداخل والخارج. يمكنك إضافة سائل غسل صحون على المنشفة المبللة.
3. جفف الجهاز بعد ذلك بقطعة قماش.
4. ركب الغطاء مرة أخرى فوق الحامل.

- يجب عدم قيام الأطفال بالتنظيف وصيانة الجهاز دون الإشراف عليهم.

تنبيه:
الجهاز غير مصمم لغمره في الماء عند التنظيف. يُرجى اتباع التعليمات المضمنة لك في فصل «التنظيف».

غرض الاستخدام

الجهاز مصمم لتبريد الأطعمة المجمدة أو للمحافظة على درجة حرارة الأطعمة والمشروبات الساخنة. لذا فهو مخصص للاستخدام في المنازل والاستعمالات المماثلة مثل:

- أماكن مطبخ العاملين في المتاجر، والمكاتب، وغيرها من بيئات العمل الأخرى؛
- لاستخدام النزلاء في الفنادق، والنُزل وغيرها من أماكن الإقامة؛
- في فنادق المبيت والإفطار؛
- للاستخدام عند التخييم؛
- في السيارات المزودة بمحرك.

الجهاز **غير** مخصص لأغراض الاستخدام التالية:

- في الزراعة؛
- في تقديم الأطعمة والاستخدامات التجارية المشابهة.

يجب عدم تعريض الجهاز للأمطار.

تفريغ محتويات العبوة

1. أخرج الجهاز من العبوة.
2. أزل كافة مواد التغليف بالعبوة مثل الرقائق والبطانات وحوامل الكابل والعبوة المصنوعة من الورق المقوى.
3. تحقق من محتويات التسليم لضمان وجود كافة المحتويات.
4. إذا كانت محتويات العبوة غير كاملة أو تم العثور على تلفيات، لا تقم بتشغيل الجهاز. أعده مباشرة إلى البائع.

ملاحظة:
قد يوجد غبار أو مخلفات الإنتاج على الجهاز. لذا نوصي بتنظيف الجهاز على النحو الموضح في قسم "التنظيف".

نطاق التسليم

1 مبرد
1 كبل طاقة تيار متردد 220–240 فولت
1 كبل طاقة سيارة تيار مباشر 12 فولت

التعليمات

معلومات عامة

- لا تضع الجهاز أبدًا بجوار ألسنة اللهب أو غيرها من مصادر الحرارة.
- يتم قفل الغطاء عند الضغط على المقبض للخلف وعند الحمل.
- اسحب المقبض نحو الأمام لفتح صندوق التبريد.
- لا تفتح الغطاء أكثر مما هو مطلوب., لا تترك الغطاء مفتوحًا أكثر من المدة اللازمة. حيث إن هذا سيؤثر على مدة التبريد أو المحافظة على درجة الحرارة الساخنة.
- تعتمد مدة التبريد أو المحافظة على درجة الحرارة الساخنة أيضًا على درجة حرارة البيئة المحيطة.
- الجهاز غير مناسب للتشغيل بشكل دائم.
- يمكن توصيل هذا الجهاز بمصدري طاقة مختلفين.
  - التيار المتردد: 220–240 فولت ~ أو
  - التيار المباشر: 12فولت ⎓
- استخدم المفتاحين **HOT** – **OFF** – **COLD** و **MAX** – **MIN** – **ECO** لتشغيل وإيقاف تشغيل الجهاز، أو لتحديد وضع تشغيل. ويجب تشغيل المفتاحين في الوضع المطلوب لضمان كفاءة عمل الجهاز.
- سيُشير مصباح المؤشر الخاص إلى الوضع:
  - الأخضر يدل على التبريد
  - الأحمر يدل على المحافظة على درجة الحرارة الساخنة
- لا تحول تشغيل الجهاز من وضع تشغيل لآخر مباشرة. إذا كانت ترغب في تغيير وضع التشغيل، أوقف تشغيل الجهاز. وانتظر لمدة 30 دقيقة قبل التحويل لوضع التشغيل الآخر.

دليل التعليمات

شكرًا لك لاختيارك منتجنا. نأمل في أن تستمتع باستخدام الجهاز.

رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصا للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

تحذير:
يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

تنبيه:
يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

ملاحظة: يلقي هذا الرمز الضوء على النصائح والمعلومات.

ملاحظات عامة

اقرأ تعليمات التشغيل بعناية قبل تشغيل الجهاز واحتفظ بالتعليمات بما في ذلك الضمان وإيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق الذي يحتوي. على العبوة الداخلية. عند إعطاء هذا الجهاز لأشخاص آخرين، يرجى إطلاعهم أيضا على تعليمات التشغيل.

- هذا الجهاز مصمم للاستخدام الخاص وللغرض المقصود منه فقط. لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام التجاري.
- تجنب توصيل الجهاز بدائرة كهربائية في الهواء الطلق. احفظه بعيدا عن مصادر الحرارة وأشعة الشمس المباشرة والرطوبة (لا تغمسه مطلقا في أي مادة سائلة) والأسطح الحادة. لا تستخدم الجهاز ويديك مبتلة. إذا كان الجهاز رطبا أو مبتلا، انزع القابس الكهربائي على الفور.
- قم بفصل الجهاز دومًا (اسحب القابس منه وليس الكبل) في حالة عدم استخدام الجهاز أو عند تركيب الملحقات أو أثناء التنظيف أو حدوث عطل.
- **لا** تشغل الجهاز دون أن يكون تحت المراقبة. يجب إيقاف تشغيل الجهاز دائما عند مغادرة الغرفة. انزع القابس من مقبس التيار الكهربائي.
- يجب فحص الجهاز وأسلاك الموصلات الرئيسية بانتظام لاكتشاف وجود أية علامات للتلف. عند اكتشاف أي تلف يجب التوقف عن استخدام الجهاز.
- استخدم قطع الغيار الأصلية فقط.
- لضمان سلامة أطفالك، يرجى حفظ العبوة بالكامل (الحقائب البلاستيكية، والصناديق، والبوليسترين وغيرها) بعيدا عن متناول أيديهم.

تحذير:
لا تدع الأطفال الصغار يعبثون بالرقائق المعدنية خشية **خطر الاختناق!**

تعليمات السلامة الخاصة بهذا الجهاز

تحذير:
لا تقم بتخزين أية مواد قابلة للانفجار مثل عبوات الرش التي تحتوي على مواد قابلة للاشتعال داخل الجهاز.

تنبيه: خطر زيادة التسخين!
حافظ على فتحات التهوية خالية من أي عائق!
إذا كانت الحرارة الناتجة من التشغيل غير موزعة بطريقة صحيحة، قد يؤدي ذلك لزيادة التسخين ونشوب حريق.

- لا تضع الجهاز على أو بجوار مصادر ساخنة مباشرةً مثل الأفران والمشعاعات وغير ذلك.
- لا تصلح الجهاز بنفسك. يُرجى الاتصال بفني معتمد. إذا كان كابل مزود الطاقة تالفًا، فيجب استبداله عن طريق المُصنِّع، أو وكيل الصيانة التابع له أو أشخاص مؤهلين لتجنب أي خطر.
- يمكن للأطفال بدءاً من سن 8 سنوات وأكثر استخدام الجهاز وكذلك الأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو الذهنية أو نقص الخبرة والمعرفة إذا توفر لهم الإشراف أو التعليمات الخاصة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وكذلك إذا أدركوا المخاطر المتضمنة.
- يجب عدم لعب الأطفال بالجهاز.

GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garanciajegy • гарантійнийформуляр • Гарантийный талон • بطاقة ضمان

KB 6012.1 CB

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantia, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesečno jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантия 24 месяца согласно заявленным гарантийным правилам • ضمان لمدة 24 شهرًا وفقًا لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, ștampila furnizorului, semnătura • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • dátum nákupu, pečiatka obchodníka/predajcu, podpis • datum nakupa, žig trgovca, podpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاريخ الشراء وختم التوكيل/البائع والتوقيع

BOMANN®

www.bomann-germany.de

BOMANN®

C. Bomann GmbH
Heinrich-Horten-Straße 17 • 47906 Kempen
Internet: www.bomann-germany.de
Made in P.R.C.

Stand 11/2023